

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 22 JANVIER 1958.

Rapport de la Commission de la Santé Publique et de la Famille chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1958.
(crédits : Santé Publique).

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 22 JANUARI 1958.

Verslag van de Commissie van Volksgezondheid en van het Gezin, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1958.
(kredieten : Volksgezondheid).

Présents : M^{me} CISELET, présidente; MM. DE GRAUW, M^{lle} DRIESSEN, MM. GILIS, Frans HOUBEN, M^{me} LEHOUCK, MM. MOULIN, REMSON, SOLAU, USELDING, VAN BULCK, VANDERMEULEN, M^{me} VANDERVELDE, VERHAEST et M^{me} MELIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

DISCUSSION GENERALE.

Votre Commission attire l'attention sur la présentation nouvelle du budget qui comporte, dans un document unique, les dépenses ordinaires et extraordinaires, ce qui permet une vue générale des activités du Département.

Au moment d'entamer la discussion du budget de la Santé Publique et de la Famille votre Commission prie le Ministre de faire un exposé succinct, mais complet de la politique générale de son Département.

Exposé du Ministre.

Le Ministre déclare que cette politique n'a guère varié dans ses grandes lignes; il tient cependant à souligner l'effort important consenti dans le domaine de la recherche scientifique médicale de même que la réforme intervenue récemment en ce qui concerne le Nursing.

Les crédits présentés pour les dépenses ordinaires sont en augmentation de 180 millions. Ils s'élèvent à 2.655.929.000 francs. La majoration proposée se justifie par l'évolution du coût de la vie.

R. A 5402.

Voir :

Document du Sénat :

5-XX + Errata (Session de 1957-1958) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

ALGEMENE BERAADSLAGING.

Uw Commissie vestigt de aandacht op de nieuwe inrichting van de begroting, die nu in één enkel stuk de gewone en de buitengewone uitgaven omvat, zodat men zich een algemeen beeld kan vormen van de werkzaamheden van het Departement.

Alvorens met de behandeling van de begroting van Volksgezondheid en Gezin aan te vangen, verzocht uw Commissie de Minister een beknopt maar volledig overzicht te geven van het algemeen beleid van zijn Departement.

Uiteenzetting van de Minister.

De Minister verklaart dat dit beleid in grote trekken onveranderd is gebleven; toch wenst hij te wijzen op de grote inspanning die gedaan is voor het medisch wetenschappelijk onderzoek en op de hervorming die onlangs inzake nursing tot stand kwam.

De kredieten ter bestrijding van de gewone uitgaven liggen 180 miljoen hoger dan verleden jaar en bedragen 2.655.929.000 frank. De voorgestelde vermeerdering is het gevolg van de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud.

R. A 5402.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XX + Errata (Zitting 1957-1958) : Wetsontwerp.

Hygiène.

Le programme élaboré antérieurement sera poursuivi en 1958; il faut citer en particulier la construction par l'Etat du barrage de Nisramont qui permettra l'alimentation en eau potable des communes de la région Aisne et Ourthe. L'adjudication est en cours et un crédit de paiement de l'ordre de 20 millions est prévu à l'extraordinaire.

En ce qui concerne la pollution des eaux de certaines rivières le Ministre fait ressortir que le problème est vieux de cent ans. Le département met en place le dispositif qui permettra de le résoudre progressivement. Mais les difficultés sont énormes, tant sur le plan économique que financier.

Pour ce qui est de l'enlèvement des immondices, le département encourage la création d'intercommunales afin de permettre l'utilisation de méthodes modernes et efficaces dans la destruction des déchets.

Equiperment hospitalier.

Le but à atteindre est de doter la Belgique d'un nombre de lits égal à 4,5 pour mille habitants. Pour l'ensemble du pays, nous atteignons 4,1 mais l'équilibre n'est pas réalisé entre les différentes régions ni entre les divers secteurs tels que : médecine, chirurgie, maternité, pédiatrie, affections spéciales. C'est un problème de grande envergure qu'il faudra résoudre dans l'intérêt général du pays.

En ce qui concerne les vieillards, une distinction s'impose. Il faut certes encourager la création de logements pour vieux conjoints et personnes seules mais il faut aussi disposer d'un nombre suffisant de maisons de retraite et d'établissements spéciaux pour malades impotents.

D'autre part, il n'y a plus lieu de créer de nouvelles maisons de cures pour tuberculeux et il faudra songer, dans un avenir relativement proche à la reconversion d'un certain nombre de sanatoria.

Le Ministre tient à déclarer qu'en matière d'hospitalisation la liberté du choix de l'établissement doit être assurée.

Produits pharmaceutiques.

Le Ministre rappelle l'arrêté royal, en date du 20 août 1955 concernant la fabrication, la préparation et le commerce en gros des médicaments.

Il spécifie que le rôle du département consiste uniquement à vérifier la pureté et la conformité des médicaments.

Cependant, des spécialités ont disparu automatiquement de la circulation et pour certaines d'entre elles il en est résulté un abaissement du prix.

Hygiène.

Het vroeger vastgestelde programma zal in 1958 worden voortgezet; in het bijzonder moet worden vermeld de bouw door de Staat van de afdamming te Nisramont, waardoor de gemeenten uit de streek van Aisne en Ourthe van drinkwater voorzien zullen kunnen worden. De aanbesteding is aan de gang en op de buitengewone dienst is een betalingskrediet van 20 miljoen uitgetrokken.

Wat betreft de verontreiniging van sommige rivieren merkt de Minister op dat het probleem honderd jaar oud is. Het departement beraamt de middelen om het geleidelijk op te lossen, maar er zijn enorme moeilijkheden te overwinnen zowel op het economisch als op het financiële plan.

Inzake ophaling van huisvuil bevordert het departement de oprichting van intercommunales ten einde de aanwending van moderne en doeltreffende methodes mogelijk te maken bij de vernieling van afvalstoffen.

Ziekenhuizen.

Doel is in België te komen tot 4,5 bedden per duizend inwoners. Voor het gehele land bedraagt dit cijfer thans 4,1 maar er is geen evenwicht tussen de verschillende streken noch tussen de verschillende sectoren zoals geneeskunde, heelkunde, verloskunde, paediatric, bijzondere aandoeningen. Dit is een zeer omvangrijk probleem, dat in het algemeen belang van het land moet worden opgelost.

Ten aanzien van de ouden van dagen moet een onderscheid worden gemaakt. Voorzeker dient de woningbouw voor oude echtparen en alleenstaanden te worden bevorderd, maar er moet ook een voldoende aantal rusthuizen en bijzondere inrichtingen voor hulpbehoevende zieken zijn.

Aan de andere kant is er geen tekort meer aan kuurhuizen voor tuberculosen en zal men binnen vrij korte tijd moeten denken aan de omschakeling van een zeker aantal sanatoria.

De Minister verklaart dat inzake opnemings in een ziekenhuis de vrije keuze van de inrichting verzekerd moet worden.

Pharmaceutische producten.

De Minister herinnert aan het koninklijk besluit van 20 Augustus 1955 betreffende de groothandel in geneesmiddelen, hun fabricage en hun bereiding in het groot.

Hij voegt er aan toe dat het departement uitsluitend tot taak heeft de zuiverheid en de conformiteit van de geneesmiddelen na te gaan.

Echter zijn sommige specialiteiten automatisch uit de omloop verdwenen en is er voor sommige een prijsdaling gevolgd.

Le Ministre envisage l'enregistrement des spécialités ce qui aurait pour conséquence le contrôle préalable des médicaments par un collège scientifique désigné à cet effet. Cette initiative serait de nature à protéger la population contre des accidents du genre de celui qui s'est produit en France avec le « Stalinon ».

Faisant allusion à l'épidémie de grippe asiatique et à la consommation effrénée de vitamines C à cette occasion, le Ministre souligne combien il est nécessaire, dans des cas semblables, de prémunir la population contre le danger qu'elle court par l'absorption massive de certains médicaments.

Médecine sociale et préventive.

Le rôle du Département de la Santé Publique dans le domaine de la médecine est avant tout d'ordre préventif. Ses efforts doivent être orientés dans ce sens, partant de l'idée qu'il vaut mieux empêcher la maladie de s'installer que de la guérir.

Œuvre Nationale de l'Enfance.

Les crédits prévus sont majorés mais ils ne le sont pas dans la mesure souhaitée par les dirigeants de l'Œuvre. Des contacts ont eu lieu entre le Département et l'O.N.E. en vue de rationaliser et d'orienter certaines activités.

Inspection médicale scolaire.

Un projet de loi est prêt. Le Ministre espère le déposer au cours de la présente session.

Nursing.

L'arrêté royal du 17 août 1957 porte création du brevet d'hospitalier et d'hospitalière ainsi que la fixation des conditions de collation de ce brevet; il permet la reclassification professionnelle de l'infirmière. Le statut est établi compte tenu des législations Harmel et Collard sur l'enseignement technique. Il ne fait pas de doute que le statut de l'infirmière devra être revu en fonction des exigences ayant trait à sa formation.

Centres de Santé.

Un réseau s'établit progressivement couvrant les différentes régions du pays.

Recherche scientifique médicale.

En supplément du crédit de 10 millions inscrit au budget, des interventions sont prévues pour

Het ligt in de bedoeling van de Minister de specialiteiten te registreren, wat er toe zal leiden dat de geneesmiddelen vooraf worden gecontroleerd door een daartoe aangewezen wetenschappelijk college. Dit initiatief zal de bevolking behoeden voor gevallen zoals die welke zich in Frankrijk hebben voorgedaan met het « Stalinon ».

In verband met de Aziatische griep en het overmatige gebruik van vitamine C, onderstreept de Minister de noodzaak om in dergelijke gevallen de bevolking te waarschuwen tegen het gevaar van een massaal gebruik van bepaalde geneesmiddelen.

Sociale en preventieve geneeskunde.

Op het gebied van de geneeskunde heeft het Departement van Volksgezondheid allereerst een preventieve taak te vervullen. Het moet zijn streven daarop richten, uitgaande van de gedachte dat het beter is de ziekte te voorkomen dan ze te moeten genezen.

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

De kredieten zijn vermeerderd maar in geringere mate dan de leiders van het Werk hadden gewenst. Tussen het Departement en het N.W.K. is overleg gepleegd met het oog op de rationalisatie en de oriëntering van sommige werkzaamheden.

Geneeskundig schooltoezicht.

Er is een wetsontwerp klaar. De Minister hoopt het tijdens deze zitting te kunnen indienen.

Nursing.

Een koninklijk besluit van 17 Augustus 1957 houdt instelling van het brevet van verpleeg-assistent en verpleegassistent en vaststelling van de voorwaarden waaronder het wordt toegekend; beroepsherclassificatie van de verpleegster wordt hierdoor mogelijk. Het statuut houdt rekening met de wetten Harmel en Collard op het technisch onderwijs. Het statuut van de verpleegster moet worden herzien, met inachtneming van de eisen omtrent haar opleiding.

Gezondheidscentra.

Geleidelijk komt een net van gezondheidscentra tot stand dat de verschillende gewesten van het land omspannt.

Medisch wetenschappelijk onderzoek.

Benevens het krediet van 10 miljoen dat op de begroting is uitgetrokken, is er ook in toelagen

l'achat d'appareils destinés au traitement des affections cancéreuses. L'Université de Gand sera bientôt pourvue d'un « Bétatron ». Les trois autres universités seront dotées au cours des années 1958 et 1959, de bétatrons et de bombes au cobalt.

Logement.

Les difficultés de trésorerie rencontrées par le Gouvernement ont ralenti quelque peu l'activité de la Société Nationale du Logement au cours de ces derniers mois. Nonobstant, il est à noter que les décaissements de l'année 1957 seront de l'ordre de 2 milliards 117 millions. Pour les années précédentes, les sommes dépensées sont les suivantes :

année 1954	:	2.232 millions;
année 1955	:	2.022 millions;
année 1956	:	2.410 millions.

D'autre part, la tendance à la hausse qui s'est manifestée, suite aux travaux importants nécessités par l'Exposition 1958, ont incité à une certaine prudence. Ces travaux touchant à leur fin, la Société Nationale du Logement est autorisée à mettre en adjudication la construction de 4.500 logements nouveaux au cours des mois d'octobre, novembre et décembre 1957.

Le Ministre se déclare assez optimiste quant à la reprise des activités de nos deux sociétés nationales du Logement au cours de l'exercice prochain.

L'action menée depuis deux ans et demi dans la lutte contre les taudis est très importante.

Depuis le début de l'action systématique contre les taudis en 1955 jusqu'au 31 décembre 1957, les notifications relatives aux allocations de déménagement ont porté sur 4.895 demandes, ce qui représente 9.786.000 francs tandis qu'il a été accordé 9.001 allocations de démolition pour une somme de 158 millions.

Au cours de la même période les sociétés agréées ont acquis 1.044 taudis correspondant à une intervention de 68 millions; les communes en ont acquis 2.737 pour un total de 159 millions.

Il y a lieu d'observer à ce propos :

1^o qu'il n'y a pratiquement pas de cumul d'allocation de démolition et de déménagement;

2^o que les baraquements industriels et certaines démolitions décrétées par les bourgmestres ne figurent pas dans ce total.

On peut estimer qu'à la fin de cette année, les mesures réalisées ou en cours d'exécution ou pour lesquelles des décisions sont intervenues depuis février 1955, porteront sur environ 20.000 logements insalubres.

En ce qui concerne l'octroi de primes à la construction, le Ministre définit à nouveau la position du Gouvernement : les primes doivent aller uniquement aux gens de conditions modestes. Il en est de même des logements construits à l'initiative de la Société Nationale du Logement et destinés à être loués.

voorzien voor de aankoop van toestellen voor de behandeling van kankergevallen. De Universiteit te Gent zal binnenkort een « Bétatron » ter beschikking krijgen. De drie andere universiteiten zullen in 1958 en 1959 bétatrons en kobaltkogels ontvangen.

Huisvesting.

De thesauriemoeilijkheden waarmee de Regering heeft te kampen gehad, hebben de werkzaamheid van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting tijdens de jongste maanden enigszins geremd. Niettemin zullen de uitgaven over het jaar 1957 ongeveer 2 miljard 117 miljoen bedragen. In de vorige jaren beliepen de uitgaven :

jaar 1954	:	2.232 miljoen;
jaar 1955	:	2.022 miljoen;
jaar 1956	:	2.410 miljoen.

Aan de andere kant heeft de stijgende prijs-tendens als gevolg van de belangrijke werken voor de Wereldtentoonstelling 1958 aangezet tot een zekere voorzichtigheid. Die werken zullen weldra voltooid zijn en de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting is dan ook gemachtigd 4.500 nieuwe woningen aan te besteden in October, November en December 1957.

De Minister verklaart dat hij vrij optimistisch is wat betreft de hervatting van de werkzaamheid van onze beide nationale woningbouwmaatschappijen in de loop van het aanstaande dienstjaar.

Sinds twee en een half jaar is inzake krotoprui-ming een zeer grote actie gevoerd.

Van 1955, toen met de systematische krotoprui-ming is begonnen, tot 31 December 1957 hadden de notificaties betreffende verhuizingstoelagen betrekking op 4.895 aanvragen, voor een bedrag van 9.786 frank, terwijl 9.001 slopingstoelagen werden verleend voor een bedrag van 158 miljoen.

Tijdens dezelfde periode hebben de erkende maatschappijen 1.044 krotten aangekocht, wat 68 miljoen heeft gekost; de gemeenten kochten 2.737 krotten op voor een totaal bedrag van 159 miljoen.

In dit verband zij opgemerkt :

1^o dat de sloping- en verhuizingstoelagen praktisch niet worden gecumuleerd;

2^o dat de industriële barakken en de op bevel van de burgemeesters gesloopte krotten niet in het totaal zijn medegerekend.

Einde 1957 hadden de uitgevoerde of in uitvoering zijnde maatregelen of de gevallen waaromtrent sinds Februari 1955 beslissingen zijn genomen, betrekking op meer dan 20.000 ongezone woningen.

Wat betreft de bouwpremiiën, omschrijft de Minister opnieuw het standpunt van de Regering : premiiën mogen uitsluitend worden verleend aan minder gegoeden. Hetzelfde geldt voor woningen die op initiatief van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting worden gebouwd met het oog op ver-

Ou'il s'agisse de la propriété ou de la location, l'effort financier de l'État doit profiter aux couches les moins aisées de la population.

Le Ministre considère d'autre part comme intolérable qu'un grand nombre de familles soient encore logées dans des baraquements industriels. C'est la raison pour laquelle il faut donner la priorité à la lutte contre les taudis. La politique du logement pratiquée en Belgique depuis quelques années a été efficace et la situation de notre pays peut être comparée avantageusement avec celle des pays industriels qui nous entourent.

Il clôture ce chapitre important en déclarant qu'il peut être opportun, à une époque déterminée et pour certaines régions d'envisager surtout l'aspect quantitatif du problème du logement mais qu'il y a lieu de ne jamais perdre de vue le facteur qualité, synonyme de progrès social.

Assistance.

Le Département prépare un projet de loi réformant l'Assistance Publique. Il s'agit là d'une très grosse question qui entraînera l'élaboration d'un projet de loi traitant du régime hospitalier.

Le fonctionnement du Fonds spécial d'assistance donne satisfaction; les crédits prévus au budget seront suffisants pour couvrir les dépenses qui en découlent.

Aides familiales.

Les services sont en progression ce qui a nécessité une augmentation des crédits. Pour 1957, des crédits supplémentaires figurent au feuillet d'ajustements.

Education Physique et Sports.

L'Institut fonctionne à la satisfaction générale. Il a trouvé des ressources importantes grâce aux pronostics. Les entreprises douteuses ont été éliminées.

Discussion.

Pour la clarté du rapport, nous avons cru bon de grouper les interventions relatives à un même objet, de même que les réponses du Ministre.

Logement.

Plusieurs commissaires interviennent en ce qui concerne l'acquisition des terrains par la Société Nationale du Logement.

huring. Zowel inzake eigendom als inzake verhuring moet de financiële inspanning van de Staat ten goede komen aan de minstbegunstigde klassen van de bevolking.

Aan de andere kant acht de Minister het onduidelijk dat nog een groot aantal gezinnen in industriële barakken zijn ondergebracht. Daarom moet prioriteit worden gegeven aan de krotopruiming. De sinds enige jaren in België gevoerde huisvestingspolitiek is doeltreffend geweest en de toestand in ons land kan gemakkelijk de vergelijking doorstaan met die van de omliggende nijverheidslanden.

Tot besluit van dit belangrijk hoofdstuk verklaart hij dat het op een bepaald tijdstip en voor bepaalde streken goed kan zijn vooral op de kwantitatieve kant van het huisvestingsprobleem te letten, maar dat men nooit de factor kwaliteit uit het oog mag verliezen, omdat deze synoniem is van sociale vooruitgang.

Onderstand.

Het Departement bereidt een wetsontwerp voor betreffende de hervorming van de openbare onderstand. Dit is een veelomvattende aangelegenheid, in verband waarmee ook een wetsontwerp over het hospitaalwezen opgesteld zal moeten worden.

De werking van het Speciaal Onderstandsfonds is bevredigend; de begrotingskredieten zullen groot genoeg zijn om de daarmee gepaard gaande uitgaven te dekken.

Familiale helpsters.

De diensten nemen uitbreiding, met het gevolg dat een kredietverhoging noodzakelijk is. Voor 1957 zijn bijkredieten uitgetrokken in het aanpassingsfeuilleton.

Lichamelijke opvoeding en Sport.

Het Instituut werkt tot een ieders voldoening. Het heeft belangrijke inkomsten dank zij de pronostieken. De onbetrouwbare ondernemingen werden uitgeschakeld.

Bespreking.

Klaarheidshalve hebben wij de vragen in verband met hetzelfde onderwerp en de desbetreffende antwoorden van de Minister onder één trefwoord samengebracht.

Huisvesting.

Verscheidene leden hebben het over de aankoop van gronden door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

L'un d'eux demande si les critères en ont été modifiés; un autre commissaire désirerait recevoir la liste des terrains acquis au cours de l'année 1957.

Un membre demande quels sont les résultats de la Commission créée en vue de coordonner les travaux d'équipement des nouveaux quartiers et la construction des habitations.

Un autre commissaire rappelle que les occupants de taudis ayant déménagé au cours de la période qui s'est écoulée entre le vote de la loi et la parution de l'arrêté royal s'y rapportant n'ont pas tous obtenu le bénéfice de la prime de déménagement. Il demande que les cas restés en suspens soient régularisés.

Le même commissaire insiste pour que les dossiers d'adjudication qui n'ont pu être liquidés au début de 1957 à la suite des restrictions d'ordre financier, soient revus par priorité.

Enfin, un membre voudrait savoir si l'Institut du Logement a déjà dressé l'inventaire des besoins. Il insiste pour que les logements sociaux ne soient pas occupés par des personnes aisées.

Dans sa réponse, le Ministre fait tout d'abord remarquer que le département ne peut intervenir dans l'acquisition des terrains; le pouvoir incombe à la Société Nationale du Logement et à ses sociétés affiliées. Le Ministre ne peut que conseiller. Un tableau des acquisitions faites en 1957 est joint au rapport (voir Annexe I).

Le Ministre signale que la Commission de contact qui comprend des fonctionnaires des Départements de la Santé publique et des Travaux publics a déjà pris une série de mesures qui ont abouti à une meilleure coordination des travaux d'aménagement des nouvelles cités.

En ce qui concerne les allocations de déménagement, le Ministre est certainement disposé à examiner les cas qui seraient restés sans suite.

Pollution des eaux.

Plusieurs commissaires demandent que des mesures efficaces soient prises, pour éviter la destruction des poissons. Un membre se plaint de la lenteur des travaux de laboratoire.

Le Ministre fait remarquer que certaines analyses demandent un temps assez long.

Immondices.

Répondant aux différentes questions posées, le Ministre fait observer que quatre systèmes de destruction sont appliqués à l'heure actuelle, et que le Département ne s'est pas prononcé pour l'un ou l'autre de ceux-ci.

Le Département intervient uniquement dans la construction des installations destinées à la destruction des déchets à raison de 30 p. c. du coût des bâtiments.

Een van hen vraagt of de criteria gewijzigd zijn; een ander lid wenst een lijst te ontvangen van de in de loop van 1957 aangekochte gronden.

Een lid vraagt naar de resultaten van de Commissie die ingesteld werd om de uitrusting van de nieuwe wijken en de woningbouw te coördineren.

Een ander lid brengt in herinnering dat de krotbewoners die tussen de goedkeuring van de wet en de verschijning van het desbetreffende koninklijk besluit verhuisd zijn, niet allen de verhuizingspremie hebben ontvangen. Hij vraagt dat de nog hangende gevallen geregeld worden.

Hetzelfde lid dringt aan op herziening van de toewijzingsdossiers die begin 1957 niet afgehandeld waren als gevolg van de financiële beperkingen.

Ten slotte wenst een lid te vernemen of het Nationaal Huisvestingsinstituut de behoeften reeds heeft nagegaan. Hij dringt er op aan dat de sociale woningen niet door gegoede personen betrokken zullen worden.

In zijn antwoord merkt de Minister allereerst op dat het departement niet kan optreden bij de aankoop van gronden; die bevoegdheid behoort aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en haar aangenomen maatschappijen. De Minister kan enkel adviezen geven. Een tabel van de aankopen in 1957 is bij het verslag gevoegd (zie Bijlage I).

De Minister wijst er op dat de Contactcommissie, die bestaat uit ambtenaren van de Departementen van Volksgezondheid en van Openbare Werken, reeds een aantal maatregelen heeft genomen welke tot een betere ordening van de geschiktmakingswerken van de nieuwe wijken hebben geleid.

Wat de verhuizingstoelagen betreft, is de Minister wel bereid de zonder gevolg gebleven gevallen te onderzoeken.

Verontreiniging van de wateren.

Verscheidene leden vragen doeltreffende maatregelen om de uitroeiing van de visstand te voorkomen. Een lid beklaagt zich over de traagheid van het laboratoriumwerk.

De Minister merkt op dat met sommige analyses een vrij lange tijd gemoeid is.

Huisvuil.

In antwoord op verscheidene vragen merkt de Minister op dat voor het ogenblik vier systemen van vernietiging worden toegepast, en dat het Departement zich voor geen daarvan heeft uitgesproken.

Het Departement draagt in de bouw van de installaties voor de vernietiging van huisvuil slechts bij voor 30 pct. van de bouwkosten.

Asthme.

Plusieurs membres interviennent en ce qui concerne le traitement de l'asthme. Certains voudraient que cette affection soit considérée comme une maladie sociale. Un commissaire insiste sur l'importance du dépistage précoce surtout chez les enfants. Un autre commissaire demande où en est la création d'un institut pour les asthmatiques.

Le Ministre répond que certaines initiatives ont déjà été prises et que des sanatoria pourront probablement être affectés dans l'avenir au traitement des asthmatiques.

Assistance.

Un membre signale que certaines commissions d'Assistance publique récupèrent les avances qui ont été faites aux bénéficiaires d'une pension de vieillesse, d'autres réclament une partie des avances consenties, d'autres ne récupèrent rien du tout. Le Département ne pourrait-il donner des instructions pour qu'une même ligne de conduite soit adoptée par toutes les C.A.P.?

Le Ministre fait observer que l'autonomie communale doit être respectée et qu'il faut faire une distinction entre une avance et une aide. Le bénéficiaire d'une pension de vieillesse peut être considéré comme étant dans le besoin et recevoir un secours de la C.A.P.

Distributions d'eau.

Un membre voudrait obtenir des renseignements sur l'activité de la Société Nationale de distribution d'eau et connaître notamment les réalisations dans les deux Flandres au cours des années 1955, 1956 et 1957.

La réponse figure en annexe au présent rapport (voir Annexe II).

Centres de Santé.

Un commissaire demande que le Département encourage la création de Centres de Santé.

Le Ministre répond que l'initiative appartient aux pouvoirs subordonnés et aux œuvres privées.

DISCUSSION DES ARTICLES.*Dépenses d'administration générale.*

Article 10-3 et 10-4.

Un commissaire demande des explications concernant la majoration importante du crédit qui est prévu en faveur de l'Académie Royale de médecine de Belgique; il le compare à la somme inscrite pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Asthma.

Verscheidene leden brengen de behandeling van asthma ter sprake. Sommigen zouden deze aan-doening als een sociale ziekte aangemerkt willen zien. Een lid wijst op het belang van spoedige op-sporing vooral bij kinderen. Een ander lid vraagt hoever het staat met de oprichting van een insti-tuut voor asthmalijders.

De Minister antwoordt dat reeds zekere initia-tieven zijn genomen en dat waarschijnlijk bepaalde sanatoria in de toekomst voor de behandeling van asthmalijders bestemd zullen kunnen worden.

Onderstand.

Een lid wijst er op dat sommige Commissies van Openbare Onderstand aan ouderdomsgepen-sioneerden gedane voorschotten doen terugbe-talen, andere vragen een gedeelte van de voor-schotten terug, nog andere vragen helemaal niets. Zou het Departement geen richtlijnen kunnen geven opdat alle C.O.O. in dezelfde zin zullen optreden?

De Minister merkt op dat de gemeentelijke auto-nomie geëerbiedigd moet worden en dat er een onderscheid te maken is tussen voorschot en hulp-verlening. De ouderdomsgepensioneerde kan be-schouwd worden als zich in staat van behoefte bevindende en steun van de C.O.O. ontvangen.

Watervoorziening.

Een lid verlangt inlichtingen over de werkzaam-heden van de Nationale Maatschappij der Water-leidingen en wenst o.m. te vernemen wat in West-en Oost- Vlaanderen in de loop van 1955, 1956 en 1957 is verwezenlijkt.

Het antwoord hierop is opgenomen in de bij-lagen van dit verslag (zie Bijlage II).

Gezondheidscentra.

Een lid vraagt dat het Departement de oprich-ting van gezondheidscentra zou aanmoedigen.

De Minister antwoordt dat het initiatief daartoe genomen moet worden door de ondergeschikte besturen en de private werken.

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING.*Uitgaven van algemeen bestuur.*

Artikel 10-3 en 4.

Een lid vraagt uitleg over de sterke verhoging van het krediet ten gunste van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde in verge-lijking met het krediet ten bate van de Konink-lijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Réponse. — L'augmentation exceptionnelle accordée à l'Académie Royale de médecine sera affectée à la remise en état des locaux qui s'est révélée indispensable en prévision des congrès de médecine qui se tiendront pendant l'exposition 1958.

Article 16-2.

Un membre s'informe du nombre d'accidents survenus au cours de l'année 1956, vu la somme importante qui est prévue à ce poste.

Réponse. — Ce crédit doit couvrir les dépenses relatives aux accidents et maladies professionnelles de tous les agents de l'Etat.

Article 18-1.

Un commissaire désire savoir comment se justifie l'augmentation qui est prévue pour l'achat en premier équipement de mobilier et machines de bureau.

Réponse. — Ce crédit sera affecté à l'équipement d'un laboratoire dans le cadre de la lutte contre la polyomyélite et la grippe asiatique et en application de la législation en matière de protection des populations contre les radiations ionisantes.

Un autre commissaire voudrait connaître les raisons qui justifient une somme aussi importante du poste « déménagements et aménagements ».

Réponse. — Le Département a loué un vaste immeuble qui permettra la centralisation ainsi que la mécanisation de certains services. En fin de compte il en résultera une diminution des dépenses administratives.

Subventions.

Article 21-1.

Un commissaire demande si le montant du crédit prévu à ce poste permettra à l'Œuvre Nationale de l'Enfance de couvrir les dépenses résultant de l'augmentation du coût de la vie.

Réponse. — Le budget initial établi par l'O.N.E. prévoyait une majoration de 80 millions comparativement à celui de 1957.

Après consultation des dirigeants de l'Œuvre, il a été ramené à 347.500.000 francs, c'est-à-dire 5 millions de plus qu'en 1957. Toutefois, ces crédits ont été fixés avant l'augmentation du coût de la vie enregistrée en novembre. Il a été convenu que la question serait réexaminée dans le cas où les sommes prévues au budget s'avèreraient insuffisantes.

Une discussion s'engage sur le principe du pluralisme et ses conséquences financières ainsi que sur la rationalisation des activités propres à l'O.N.E.

Antwoord. — De buitengewone verhoging die aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde wordt verleend, zal gebruikt worden voor het weder in goede staat brengen van de lokalen, hetgeen noodzakelijk is in het vooruitzicht van de medische congressen tijdens de Tentoonstelling 1958.

Artikel 16-2.

Een lid vraagt hoeveel ongevallen er geweest zijn in de loop van het jaar 1956, gelet op het grote bedrag dat op deze post is uitgetrokken.

Antwoord. — Dit krediet moet de uitgaven dekken in verband met de ongevallen en beroepsziekten van alle leden van het rijkspersoneel.

Artikel 18-1.

Een lid wenst te vernemen hoe de verhoging verantwoord wordt voor de aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en kantoormachines.

Antwoord. — Dit krediet zal gebruikt worden voor de uitrusting van een laboratorium in het kader van strijd tegen de polyomyelitis en de Aziatische griep en ter voldoening aan de wetgeving inzake de bescherming van de bevolking tegen de ioniserende stralingen.

Een ander lid wenst te vernemen hoe zulk een groot bedrag op de post « Verhuizingen en inrichtingen » te verantwoorden is.

Antwoord. — Het Departement heeft een groot gebouw gehuurd, wat de centralisatie en de mechanisatie van sommige diensten mogelijk zal maken. Uiteindelijk zal dit neerkomen op een vermindering van de administratieve uitgaven.

Toelagen.

Artikel 21-1.

Een lid vraagt of het krediet voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn zal toereiken om de uitgaven te dekken welke het gevolg zijn van de stijging van de kosten van levensonderhoud.

Antwoord. — De aanvankelijke begroting van het N.W.K. bedroeg 80 miljoen meer dan in 1957.

Na overleg met de bestuurders van het Werk, is dit bedrag verminderd op 347.500.000 frank, dus 5 miljoen meer dan in 1957. Deze kredieten werden evenwel vastgesteld vóór de stijging van de kosten van levensonderhoud in November laatstleden. Er is overeengekomen dat de kwestie zal herzien worden ingeval de begroting onvoldoende blijkt.

Een gedachtenwisseling ontspint zich over het principe van het pluralisme en de financiële gevolgen daarvan alsook over de rationalisatie van de eigen werkzaamheden van het N.W.K.

La Commission est unanime à reconnaître les services éminents rendus par l'Œuvre Nationale de l'Enfance. Plusieurs membres sont cependant d'avis que le moment est venu de rechercher une formule permettant une meilleure rentabilité des fonds consacrés à la protection de l'enfance.

D'autres commissaires contestent ce point de vue. Ils défendent les œuvres dues à l'initiative privée et estiment que celles-ci ont acquis des droits qui doivent être respectés.

Article 21-3.

Des renseignements sont sollicités en ce qui concerne la répartition des subsides aux organismes d'éducation et de prophylaxie, notamment en matière de lutte contre la tuberculose, le cancer et l'alcoolisme.

Une note émanant du Département, annexée au présent rapport, donne toutes les explications voulues en ce qui concerne les critères de répartition et les œuvres bénéficiaires (voir Annexe III).

La lutte contre la tuberculose est orientée vers le dépistage précoce et systématique. Celui-ci a déjà donné des résultats très satisfaisants.

Un membre fait observer que les administrations communales sont sollicitées par différentes œuvres ayant comme but la lutte contre le cancer; il est certain qu'une coordination de ces œuvres s'impose.

Enfin, la Commission unanime demande que soit maintenu, à son taux antérieur, la subvention destinée à la lutte contre l'alcoolisme.

Le Ministre déclare que le crédit d'un million attribué les années précédentes sera inscrit dans la répartition de 1958.

Article 21-5.

Un commissaire demande des explications concernant la diminution des crédits prévus à cet article.

Réponse. — En 1957, un crédit supplémentaire de 4 millions a été inscrit au feuillet d'ajustements; il était nécessaire par la progression constante des services d'aides familiales.

Dans cette matière, il faut tendre à un certain équilibre entre les services privés et autres.

Un membre souligne la disparité entre les barèmes des traitements appliqués aux aides familiales occupées par les communes d'une part et d'autre part par les Commissions de l'Assistance publique.

Réponse. — Le Ministre prendra contact avec son collègue de l'Intérieur afin d'établir l'uniformité en cette matière.

Article 21-7.

Un membre sollicite un rapport d'activité de l'Institut National d'Education Physique. De plus, il désirerait connaître le montant des ressources procurées à l'Institut par les firmes de pronostics belges et étrangères.

La réponse à cette question figure en annexe au présent rapport (voir Annexe IV).

De Commissie erkent eensgezind de grote diensten die het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn bewezen heeft. Verscheidene leden zijn evenwel van oordeel dat het ogenblik aangebroken is om een formule te zoeken om de gelden voor het kinderwelzijn beter te doen renderen.

Andere leden zijn het hiermede niet eens. Zij verdedigen de werken van privaat initiatief en zij zijn van oordeel dat deze rechten hebben verworven die geëerbiedigd moeten worden.

Artikel 21-3.

Er wordt om inlichtingen gevraagd over de verdeling van de toelagen aan de opvoedende of voorbehoedende instellingen, met name ter bestrijding van tuberculose, kanker en alcoholisme.

Een nota van het Departement, die als bijlage is opgenomen, verstrekt de verlangde uitleg over de criteria van verdeling en de gesteunde werken (zie Bijlage III).

De strijd tegen de tuberculose is gericht op de vroegtijdige en systematische opsporing. Dit gaf reeds zeer bevredigende uitslagen.

Een lid merkt op dat de gemeentebesturen aangesproken worden door verschillende werken voor kankerbestrijding; de activiteit van die werken moet gecoördineerd worden.

Ten slotte zijn alle commissieleden het eens om te vragen dat de toelage voor de bestrijding van het alcoholisme op haar vroeger peil zou blijven.

De Minister verklaart dat het krediet van 1 miljoen dat de vorige jaren verleend werd, ook in 1958 zal verstrekt worden.

Artikel 21-5.

Een lid vraagt uitleg over de vermindering van de in dit artikel opgenomen kredieten.

Antwoord. — In 1957 is een bijkrediet van 4 miljoen uitgetrokken in het aanpassingsfeuilleton; dit krediet is vereist voor de voortdurende uitbreiding van de diensten voor gezinshulp.

Op dit gebied moet naar een zeker evenwicht worden gestreefd tussen de private en andere diensten.

Er wordt gewezen op het verschil tussen de weddeschalen voor de familiale helpsters naargelang deze door de gemeenten of door de Commissies van Openbare Onderstand tewerkgesteld worden.

Antwoord. — De Minister zal ruggespraak houden met zijn collega van Binnenlandse Zaken ten einde hierin eenvormigheid te brengen.

Artikel 27-7.

Een lid vraagt een activiteitenverslag van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding. Bovendien zou hij willen weten hoeveel inkomsten aan het Instituut zijn bezorgd door de Belgische en vreemde firma's van pronostiekwedstrijden.

Het antwoord hierop is opgenomen in de bijlagen van dit verslag (zie Bijlage IV).

Un commissaire regrette l'insuffisance des installations sanitaires de certains clubs. Il suggère l'octroi d'un subside d'encouragement en matière d'hygiène.

Réponse. — Le Ministre fera étudier la question par le Conseil Supérieur de l'Education Physique.

Un autre commissaire pose la question de la désignation de parlementaires au sein de l'Institut National de l'Education Physique et des Sports.

Réponse. — Il n'est pas souhaitable que les parlementaires soient associés à la gestion de l'Institut car ils seraient ainsi juge et partie.

Le Département a mis à l'étude la création d'un Conseil du Mérite Sportif; cet organisme pourrait comprendre un certain nombre de parlementaires que la question intéresse.

Articles 21-8 et 21-9.

Une discussion s'est instituée en ce qui concerne les pensions aux victimes de la guerre. La situation des veuves qui avaient épousé, après le fait dommageable, une victime militaire ou civile a notamment été évoquée.

Réponse. — Il s'agit là d'un double problème qui demande une mesure d'ensemble. Elle intéresse également les veuves de militaires et les veuves de victimes civiles. Au surplus, plusieurs départements s'occupent de cette question.

Article 28-2.

Un commissaire pose des questions concernant la poliomyélite.

Réponse. — Dès que le problème de la vaccination antipoliomyélitique s'est posé, le Ministre de la Santé Publique et de la Famille a réuni une Commission d'avis, composée d'éminentes personnalités du monde médical.

Cette Commission réunie pour la première fois en avril 1955 a suivi avec beaucoup d'attention les programmes réalisés dans les différents pays du monde où l'étude de la vaccination et de ses résultats était en cours.

A l'heure actuelle, plus de 120 millions d'injections vaccinales ont été faites et n'ont donné lieu à aucun accident particulier.

L'innocuité de la méthode vaccinale est assurée; quant à son efficacité, elle ressort des résultats statistiques des campagnes de vaccinations organisées aux Etats-Unis et dans différents pays du monde. La vaccination assure une protection de l'ordre de 75 à 80 p. c., réduisant les paralysies, diminuant la mortalité.

Een lid betreurt het dat de sanitaire installaties van sommige clubs onvoldoende zijn. Hij geeft in overweging een toelage te verlenen ter bevordering van de hygiëne.

Antwoord. — De Minister zal het probleem laten bestuderen door de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding.

Een ander lid brengt het probleem van de aanwijzing van parlementariërs in de schoot van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport te berde.

Antwoord. — Het is niet wenselijk dat de parlementariërs deelnemen aan het beheer van het Instituut omdat zij aldus rechter in eigen zaak zouden zijn.

Het Departement heeft de instelling van een Raad voor de Sportverdiensite in studie genomen; in dit organisme zouden een aantal parlementariërs, die daarin belang stellen, zitting kunnen hebben.

Artikelen 21-8 en 21-9.

Er ontstond een discussie over de pensioenen van de oorlogsslachtoffers, en met name over de toestand van de weduwen die na het schadegeval hertrouwd zijn met een burgerlijk of militair slachtoffer.

Antwoord. — Het gaat hier om een tweeledig probleem waarvoor een algemene maatregel moet worden genomen, die eveneens de weduwen van militairen en de weduwen van burgerlijke slachtoffers betreft. Bovendien wordt deze kwestie door verscheidene departementen behandeld.

Artikel 28-2.

Een lid stelt vragen betreffende de poliomyelitis.

Antwoord. — Zodra de inenting tegen poliomyelitis aan de orde was, heeft de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin een Commissie van advies bijeengeroepen, waarin vooraanstaande personaliteiten uit de geneeskundige kringen zitting hadden.

Deze Commissie, die voor het eerst in April 1955 bijeenkwam, heeft de uitvoering van de programma's in de verschillende landen van de wereld waar men de inenting en de resultaten ervan bestudeerde, aandachtig gevolgd.

Op dit ogenblik hebben reeds meer dan 120 miljoen inspuitingen met entstof plaats gehad, waarbij geen enkel bijzonder ongeval te noteren viel.

De inenting biedt geen gevaar; de doelmatigheid ervan blijkt uit de statistische gegevens over de inentingscampagnes die in de Verenigde Staten en in de verschillende landen van de wereld werden georganiseerd. De inenting verzekert een bescherming in 75 tot 80 pct. van de gevallen, terwijl het aantal gevallen van verlamming vermindert en het sterftecijfer daalt.

Devant de telles constatations et devant le fait que dans notre pays, depuis une dizaine d'années, la poliomyélite a fait un nombre relativement important de victimes et que l'endémie poliomyélique s'accroît d'une manière sensible, il est apparu indispensable d'envisager l'organisation de campagnes de vaccinations généralisées des groupes d'âges les plus menacés de la population.

Comment peut-on fixer ces groupes ?

Il suffit de s'en rapporter aux statistiques épidémiologiques de notre pays qui montrent que 80 p. c. des personnes atteintes de poliomyélite se situent dans le groupe d'âge de 6 mois à 15 ans. Les enfants de 1 à 6 ans représentent dans ce même groupe près de 60 p. c. du total des cas.

Un programme de vaccination généralisée doit donc envisager de protéger contre la maladie les enfants de 6 mois à 15 ans.

Par quels moyens peut-on atteindre ce résultat ?

L'Etat acquerra le vaccin et le mettra à la disposition des Administrations communales. En effet, celles-ci sont déjà habilitées par la loi à organiser la vaccination antivariolique. D'autre part, dans le cadre de l'inspection médicale scolaire, les communes organisent les vaccinations antidiphtérique et antitétanique. Le vaccin est fourni gratuitement par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

En raison de l'intérêt que présente l'étude épidémiologique de l'état des vaccinations, les séances seront contrôlées par les inspecteurs d'hygiène du Gouvernement qui se mettront à la disposition des autorités communales afin de les éclairer sur les meilleurs moyens à mettre en œuvre pour organiser la vaccination.

Il apparaît raisonnable de penser que 500.000 enfants pourraient être vaccinés contre la poliomyélite au cours des mois qui vont suivre. Une somme de 15 millions de francs est nécessaire pour couvrir les dépenses afférentes à ces vaccinations.

La Commission est unanime à approuver ces mesures. En conséquence, elle adopte un amendement du Département à l'article 28-2 visant à augmenter de 15 millions de francs le crédit prévu, le portant ainsi à 16.770.000 francs.

Article 28-3.

Les sommes prévues à ce poste concernant uniquement les dépenses nécessitées par les études et les essais relatifs à la pollution et à l'épuration des eaux.

Un commissaire attire une fois de plus l'attention de la Commission sur la situation de la rivière la Durme.

In het licht van deze gegevens en gelet op het feit dat de poliomyelitis in ons land de tien laatste jaren een betrekkelijk groot aantal slachtoffers heeft gemaakt en dat het endemisch karakter er van sterk toeneemt, is het noodzakelijk gebleken een campagne voor veralgemeende inenting van de meest bedreigde leeftijdsgroepen op touw te zetten.

Hoe kunnen deze leeftijdsgroepen worden bepaald?

Het is voldoende de statistieken van de epidemie in ons land ter hand te nemen; hieruit blijkt dat 80 pct. van degenen die door poliomyelitis worden getroffen, tot de leeftijdsgroep 6 maanden-15 jaar behoren. In deze groep bedraagt het aantal kinderen van één tot zes jaar bijna 60 pct. van het totaal.

Bij veralgemeende inenting moet men dus vooral aan de bescherming van de kinderen van zes maanden tot vijftien jaar denken.

Hoe kan men dit bereiken ?

De Staat koopt de entstof aan een stelt ze ter beschikking van de gemeentebesturen. Deze zijn nl. wettelijk bevoegd om de koepokineringen te organiseren. Aan de andere kant organiseren de gemeenten, in het kader van de geneeskundige schoolinspectie, inenting tegen diphteritis en tetanus. De entstof wordt door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin kosteloos geleverd.

Omwille van het belang van de epidemiologische studie zullen de inenting worden gecontroleerd door de gezondheidsinspecteurs van de Regering, die ter beschikking van de gemeentelijke overheden zullen zijn om deze voor te lichten betreffende de organisatie van de inenting.

Redelijkerwijze mag worden aangenomen dat in de eerstvolgende maanden 500.000 kinderen tegen poliomyelitis kunnen worden ingeënt. Ter bestrijding van de kosten van die inenting is een bedrag van 15 miljoen frank noodzakelijk.

De Commissie heeft deze maatregelen eenparig goedgekeurd en aanvaardt derhalve een amendement van de Regering op artikel 28-2 om het uitgetrokken krediet met 15 miljoen frank te verhogen en het aldus op 16.770.000 frank te brengen.

Artikel 28-3.

Deze post heeft uitsluitend betrekking op de uitgaven voor de studies en de proefnemingen in verband met de verontreiniging en de zuivering van het water.

Een lid vestigt andermaal de aandacht van de Commissie op de toestand van de Durme.

Article 28-5.

Un membre demande que les asthmatiques dont l'état de santé exige un séjour en Suisse puissent émarger à ce poste du budget.

Réponse. — Les critères, en ce qui concerne l'asthme, sont difficiles à établir. Il n'est pas prouvé que le séjour en Suisse soit absolument indiqué.

En ce qui concerne la poliomyélite, le Ministre rappelle que l'intervention est accordée pour le traitement de la maladie dans sa phase active.

D'autre part, le bénéfice de l'intervention aux personnes atteintes de paralysie cérébrale est accordé après examen de chaque cas individuel.

Article 28-7/8.

Un membre attire l'attention sur le retard dans le traitement des dossiers du Fonds Spécial d'Assistance.

En ce qui concerne l'administration centrale, toutes dispositions utiles ont été prises, notamment l'adjonction de personnel auxiliaire au service compétent, dans le but d'accélérer au maximum l'étude des dossiers ayant trait au placement des aliénés, enfants anormaux, etc.

Ajoutons même qu'à l'administration centrale, l'étude de ces dossiers ne subit qu'un retard peu important.

Des mesures ont également été prises quant aux commissions d'assistance publique et aux commissions consultatives provinciales, afin que l'examen des demandes de secours au Fonds Spécial d'Assistance soit effectué avec toute la célérité désirée.

C'est ainsi qu'une circulaire a été adressée le 15 janvier 1958 à MM. les Gouverneurs de Province pour leur demander, entre autres, de rappeler aux commissions d'assistance publique qu'elles sont tenues de traiter pareils cas avec la plus grande diligence.

La circulaire insistait sur le fait que la transmission du dossier complet, sauf pour les cas formellement motivés, doit se faire, à titre conservatoire, dans un délai de trente jours à partir de la date d'envoi de l'avis.

Le même membre demande si le Département interviendra dans la perte, pour les établissements, de la part d'intervention due par les familles dans des cas similaires, et dans tous les cas en général, là où il n'est pas possible d'obtenir cette part.

Remarquons, d'autre part, que le Département ne peut intervenir qu'au prorata du montant fixé lors de la décision qui a été prise. Il ne semble pas qu'il faille craindre une perte éventuelle pour les établissements, étant donné que le placement et la demande de secours de la part du Fonds spécial de secours, sont effectués dans la majorité des cas par l'entremise d'une commission d'assistance publique. De ce fait, la commission d'assis-

Artikel 28-5.

Een lid vraagt dat de asthmaliijders, die wegens hun gezondheidstoestand een kuur moeten volgen in Zwitserland, ook voor steun in aanmerking zouden komen op deze post van de begroting.

Antwoord. — Voor asthma is het moeilijk criteria vast te stellen. Het is niet bewezen dat het verblijf in Zwitserland absoluut aan te raden is.

Wat de kinderverlamming betreft, wijst de Minister er op dat de steun verleend wordt voor de behandeling van de ziekte in de actieve fase.

Personen die door hersenverlamming zijn getroffen, kunnen steun verkrijgen na onderzoek van hun individueel geval.

Artikel 28-7/8.

Een lid vestigt de aandacht op de achterstand in de behandeling der dossiers van het Speciaal Onderstandsfonds.

Wat het hoofdbestuur betreft werden alle nodige schikkingen getroffen, o.m. het toevoegen van bijkomend personeel aan de bevoegde dienst, opdat de afhandeling van de dossiers betreffende de plaatsing van krankzinnigen, abnormale kinderen, enz., in de kortst mogelijke tijd zou gebeuren.

Er mag zelfs aan toegevoegd worden dat de afhandeling van deze bundels op het hoofdbestuur zeer weinig vertraging ondergaat.

Wat de commissies van openbare onderstand en de provinciale adviserende commissies aangaat werden eveneens maatregelen getroffen opdat het onderzoek der aanvragen om tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds met bekwame spoed zou afgehandeld worden.

Zo werd op 15 Januari 1958 een rondschrijven gericht aan de Provinciegouverneurs, waarbij o.m. gevraagd werd de commissies van openbare onderstand er aan te herinneren dat ze verplicht zijn dergelijke aangelegenheden met de meeste spoed te behandelen.

Er werd op gewezen dat, conservatoir, het overzenden van het volledig dossier, afgezien van de gevallen gerechtvaardigd door afdoende redenen, binnen een termijn van dertig dagen na het zenden van het bericht dient te geschieden.

Hetzelfde lid vraagt of het Departement zal tussenkomen in het eventueel verlies, voor de inrichtingen, van het aandeel verschuldigd door de families, in soortgelijke gevallen, en in alle gevallen over het algemeen, waar het niet mogelijk is het aandeel te verkrijgen.

Anderzijds dient opgemerkt dat het Departement slechts kan tussenkomen voor het bedrag dat vastgesteld werd bij de getroffen beslissing. Een eventueel verlies voor de inrichtingen schijnt niet te moeten gevreesd worden, aangezien in de meerderheid der gevallen de plaatsing en de aanvraag om tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds door bemiddeling van een commissie van openbare onderstand geschiedt. Hierdoor

tance publique a engagé sa responsabilité et elle devient secourante, de telle sorte que l'établissement peut s'adresser à elle pour le remboursement de l'intervention qui n'est pas supportée par le Fonds Spécial d'Assistance et que le malade ou ses débiteurs d'aliments négligeraient de rembourser à l'établissement.

Des commissaires ont exprimé le désir de prendre connaissance du rapport de fin d'année relatif aux dossiers d'intervention financière traités par les services chargés de la gestion du Fonds Spécial d'Assistance.

Réponse. — Ces services ont été installés au début de l'année 1957 et ont utilisé les premiers mois à organiser leur fonctionnement en collaboration avec les commission consultatives.

La nouvelle organisation une fois bien établie, l'examen des premiers dossiers du nouveau service n'a pu se faire au même rythme que celui atteint actuellement par des agents formés pendant les mois écoulés. Pour les 875 dossiers rentrés au 30 avril 1957, 20 décisions seulement ont pu être notifiées. A la fin du premier semestre on pouvait enregistrer 686 notifications pour 2.274 dossiers rentrés. Au 31 décembre 1957 le nombre de notifications atteignait déjà 4.101 notifications pour 6.973 dossiers soumis au Département.

Tenant compte d'un décalage normal dans le temps, il est à prévoir que le retard réel sera complètement résorbé dans les premières semaines de l'année 1958.

Fonds spécial d'assistance. — Mouvement des dossiers d'intervention.

heeft de commissie van openbare onderstand haar verantwoordelijkheid genomen en wordt zij hulpverstrekend, zodanig dat de inrichting zich tot haar kan wenden voor terugbetaling van de tussenkomst die door het Speciaal Onderstandsfonds niet wordt gedragen en welke de zieke of zijn voedingsplichtigen zouden nalaten aan de inrichting af te dragen.

Sommige commissieleden wensen kennis te nemen van het jaarverslag over de dossiers inzake financiële steun die werden behandeld door de diensten belast met het beheer van het Speciaal Onderstandsfonds.

Antwoord. — Die diensten zijn begin 1957 ingesteld en tijdens de eerste maanden is hun organisatie tot stand gebracht in samenwerking met de adviserende commissies.

Toen de nieuwe dienst pas van wal stak, konden de eerste dossiers nog niet afgehandeld worden op het tempo dat thans wordt bereikt door bedienden met maandenlange ervaring. Voor de 875 dossiers die op 30 April 1957 waren ingekomen, konden slechts 20 beslissingen betekend worden. Bij het einde van het eerste halfjaar telde men 686 betekeningen voor 2.274 ingekomen dossiers. Op 31 December 1957 bedroeg het aantal betekeningen reeds 4.101 voor 6.973 aan het Departement voorgelegde dossiers.

Rekening gehouden met een normaal tijdsverschil kan men verwachten dat de werkelijke achterstand in de eerste weken van het jaar 1958 volledig zal ingelopen zijn.

Speciaal Onderstandsfonds. — Aantal dossiers.

	Mouvement du mois. — <i>Per maand</i>		Total. — <i>Totaal</i>	
	Entrés — <i>Ingekomen</i>	Notifiés — <i>Genotificeerd</i>	Entrés — <i>Ingekomen</i>	Notifiés — <i>Genotificeerd</i>
Au 30 avril 1957. — <i>Op 30 April 1957.</i>	875	20	875	20
Mai 1957. — <i>Mai 1957</i>	663	287	1.538	307
Juin 1957. — <i>Juni 1957</i>	736	379	2.274	686
Juillet 1957. — <i>Juli 1957</i>	536	290	2.810	976
Août 1957. — <i>Augustus 1957</i>	546	450	3.356	1.426
Septembre 1957. — <i>September 1957</i>	719	439	4.075	1.865
Octobre 1957. — <i>October 1957</i>	1.076	523	5.151	2.388
Novembre 1957. — <i>November 1957</i>	645	461	5.796	2.849
Décembre 1957. — <i>December 1957.</i>	1.177	1.252	6.973	4.101

Certains commissaires, évoquant la récente réforme des études paramédicales, insistent sur les difficultés rencontrées par les établissements hospitaliers pour recruter le personnel soignant.

Réponse. — Le Ministre est d'avis qu'il faut attendre les résultats de l'application de l'arrêté royal sur la Réforme du Nursing. Il est persuadé que la situation ira en s'améliorant.

* *

La Commission aborde alors l'examen des dépenses extraordinaires.

Article 58.411.

Un commissaire demande quels sont les taux d'intérêt appliqués pour les prêts consentis par la construction d'habitations sociales.

Réponse. — Ces taux d'intérêt sont respectivement de :

1^o 4,5 % aux sociétés de crédit agréées par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite;

2^o 2,75 % à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne;

3^o 2,75 % à 0,75 % (suivant le nombre d'enfants à charge) au Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses;

4^o 2,5 % à 0,5 % (suivant le nombre d'années de service) pour les emprunts des ouvriers mineurs aux sociétés de crédit agréées par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Le même commissaire demande la raison de ces différences. Il estime qu'il serait souhaitable d'uniformiser ces taux. Le Ministre répond que cette question est actuellement à l'étude.

Enfin, ce commissaire signale que certaines conventions entre les sociétés régionales et la Société nationale ne sont pas respectées par cette dernière et souhaite que les primes accordées à la construction de maisons unifamiliales soient octroyées également à l'acquisition d'appartements.

Un autre membre fait observer qu'il faut éviter une politique de construction à tout prix. Il faut suivre une politique raisonnable, conforme aux besoins réels.

Réponse. — En ce qui concerne les primes à l'acquisition d'appartements, le Ministre répond qu'il faut tenir compte du fait que la plupart des immeubles à appartements sont construits pour la location tandis que la majorité des maisons individuelles est construite par le propriétaire ou acquise dans une mesure moindre toutefois à des sociétés d'habitations sociales.

La question dépend par ailleurs des contingences financières.

Un membre rappelle que le Ministre a déclaré que la Société Nationale du Logement disposait au 31 décembre 1957 d'une somme de 194 millions de francs.

Naar aanleiding van de onlangs ingevoerde hervorming van de paramedische studiën wijzen sommige commissieleden op de moeilijkheden die de ziekenhuizen ondervinden om verpleegsters aan te werven.

Antwoord. — De Minister is van oordeel dat moet gewacht worden op de uitslagen van de toepassing van het koninklijk besluit op de hervorming van de nursing. Hij is ervan overtuigd dat de toestand geleidelijk zal verbeteren.

* *

Vervolgens onderzoekt de Commissie de buitengewone uitgaven.

Artikel 58.411.

Een lid vraagt welke intrestvoeten worden toegepast op de leningen voor het bouwen van sociale woningen.

Antwoord. — Deze intrestvoeten bedragen respectievelijk :

1^o 4,5 % bij de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas erkende kredietmaatschappijen;

2^o 2,75 % bij de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom;

3^o 2,75 tot 0,75 % (volgens het aantal kinderen ten laste) bij het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen;

4^o 2,5 tot 0,5 % (volgens het aantal dienstjaren) voor leningen van mijnwerkers bij de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas erkende kredietmaatschappijen.

Hetzelfde lid vraagt naar de reden van die verschillen. Hij is van oordeel dat het wenselijk ware dezelfde percentages toe te passen. De Minister antwoordt dat deze aangelegenheid in studie is.

Ten slotte wijst dat lid er op dat de Nationale Maatschappij haar overeenkomsten met de gewestelijke maatschappijen soms niet naleeft; hij spreekt de wens uit dat de bouwpremiiën voor eengezinswoningen ook voor de aankoop van appartementen toegestaan zouden worden.

Een ander lid merkt op dat geen bouwpolitiek te allen prijze mag worden gevoerd. De bouwpolitiek moet redelijk zijn en beantwoorden aan de werkelijke behoeften.

Antwoord. — Wat betreft de premiiën voor de aankoop van appartementen antwoordt de Minister, dat rekening moet worden gehouden met het feit dat de meeste flatgebouwen worden verhuurd, terwijl de individuele woningen meestal gebouwd worden door de eigenaar of, maar dit in mindere mate, gekocht worden van maatschappijen voor sociale woningbouw.

Het probleem hangt trouwens af van de financiële mogelijkheden.

Een lid brengt in herinnering dat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, naar de Minister heeft verklaard, op 31 December 1957 over 194 miljoen frank beschikte.

Les dépôts des sociétés ont-ils été reconstitués et cet avoir vient-il en plus des dépôts ?

Réponse. — Le Ministre explique à la Commission qu'effectivement, les sociétés agréées ont effectué des dépôts importants à la Société Nationale du Logement, conformément à leurs obligations. Ces dépôts sont cependant le produit des emprunts que l'Etat a souscrits ou garantis.

Il aurait été absolument paradoxal qu'au moment du resserrement du marché des capitaux, l'Etat emprunte à des taux fort élevés des sommes importantes tandis que les dépôts des sociétés seraient restés inutilisés.

Le Ministre déclare qu'il lui paraît normal que soit maintenu un fonds de réserve suffisant à assurer l'entretien et les travaux de réparation des immeubles existants.

Un autre membre demande si la politique menée par la Société Nationale du Logement en ce qui concerne les acquisitions de terrains ne risque pas d'entraver l'action de cette Société ?

Réponse. — Le Ministre signale qu'une politique prudente doit être poursuivie pour ces acquisitions.

Il ne faut pas que la Société Nationale du Logement pratique une politique foncière à trop lointaine échéance.

Tout en s'assurant des réserves suffisantes, on ne doit pas investir des capitaux qui risquent de rester improductifs pendant de longues années.

Le Ministre a par ailleurs demandé à la Société Nationale de revendre les terrains inutilisés depuis un certain temps dans le but de consacrer les fonds récupérés à l'acquisition de terrains là où des besoins existent.

A une question concernant des clauses d'intérêts de retard à introduire dans les cahiers des charges de la Société Nationale du Logement et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, le Ministre répond que la question est à l'examen.

Article 58-582.

En ce qui concerne les crédits pour l'enfance déficiente, un commissaire demande quelle est la procédure qui doit être suivie pour obtenir des subsides.

Réponse. — C'est l'arrêté royal du 16 septembre 1957 qui a fixé les conditions. Les crédits ont été augmentés pour permettre au Département de faire face à ses engagements en ce qui concerne les soins à donner à l'enfance déficiente.

A l'article 58-603/7 il est question d'avances à accorder à l'Association Intercommunale du Bassin de la Vesdre.

Werden de deposito's van de maatschappijen opnieuw aangelegd en komt dat bedrag bij de deposito's ?

Antwoord. — De Minister verklaart aan de Commissie dat de erkende maatschappijen inderdaad belangrijke deposito's bij de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting hebben gestort tot naleving van hun verplichtingen. Deze deposito's zijn echter de opbrengst van leningen waarop de Staat heeft ingetekend of die hij heeft gewaarborgd.

Het zou immers werkelijk paradoxaal geweest zijn dat de kapitaalmarkt, toen zij krap was voorzien, de Staat tegen zeer hoge intresten grote bedragen zou ontleend hebben terwijl de deposito's van de maatschappijen ongebruikt blijven liggen.

De Minister acht het normaal dat een reservefonds wordt gehandhaafd, waaruit het onderhoud van en de herstellingswerken aan de bestaande gebouwen kunnen worden betaald.

Een ander lid vraagt of het beleid dat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting inzake aankoop van gronden voert, haar werkzaamheid niet dreigt in het gedrang te brengen.

Antwoord. — De Minister wijst erop dat inzake aankopen een voorzichtig beleid moet worden gevoerd.

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting mag geen grondpolitiek op al te lange termijn hebben.

Zij moet wel voldoende reserves aanleggen, maar mag geen kapitalen investeren die jarenlang onproductief kunnen blijven.

De Minister heeft trouwens aan de Nationale Maatschappij gevraagd de gronden die al enige tijd ongebruikt liggen, opnieuw te verkopen en met de terugverkregen geldsommen gronden aan te kopen waar daaraan behoefte bestaat.

Op een vraag betreffende de bedingen inzake rente wegens verzuim, die in de bestekken van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom opgenomen zouden moeten worden, antwoordt de Minister dat deze kwestie in onderzoek is.

Artikel 58-582.

Een lid vraagt welke procedure men moet volgen om toelagen te krijgen op de kredieten voor achterlijke kinderen.

Antwoord. — De voorwaarden daartoe zijn bepaald bij koninklijk besluit van 16 September 1957. De kredieten werden verhoogd om het Departement in staat te stellen zijn verbintenissen inzake verzorging van achterlijke kinderen na te komen.

Bij artikel 58-603/7 is er sprake van de voorschotten te verlenen aan de Intercommunale Vereniging van het Vesderbekken.

Un commissaire voudrait savoir si cette association — encore inexistante — sera constituée à l'initiative du département ou des communes elles-mêmes.

Le Ministre se mettra en rapport avec la commission provinciale constituée à cet effet.

* *

Les amendements déposés par le Gouvernement au cours de la discussion, sont adoptés.

Le budget a été adopté par 10 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M^{me} MELIN.

La Présidente,
M^{me} CISELET.

Een lid wil vernemen of deze vereniging — die nog niet bestaat — op initiatief van het departement of van de gemeenten zelf zal tot stand komen.

De Minister zal zich in betrekking stellen met de daartoe in het leven geroepen provinciale commissie.

* *

De amendementen die door de Regering tijdens de bespreking waren ingediend, worden aangenomen.

De begroting is met 10 tegen 5 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
Mevr. MELIN.

De Voorzitster,
Mevr. CISELET.

AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA COMMISSION.

TABLEAU.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21. — Subventions de prévoyance sociale :

6. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale :

Porter le crédit à : 46.680.000 francs.

Augmentation : 4.000.000 de francs.

7. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports.

Porter le crédit à : 22.150.000 francs.

Diminution : 500.000 francs.

9. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés, ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants, etc.

Porter le crédit à : 2.575.000 francs.

Diminution : 500.000 francs.

ART. 25. — Subventions exceptionnelles :

1 (nouveau). Subsidés pour l'organisation de congrès dans le cadre de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — Dépenses courantes :

2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Porter le crédit à : 16.770.000 francs.

Augmentation : 15.000.000 de francs.

AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

TABEL.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21. — Toelagen voor sociale voorzorg :

6. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek :

Het krediet te brengen op : 46.680.000 frank.

Vermeerdering : 4.000.000 frank.

7. Toelage voor lichamelijke opvoeding en sport.

Het krediet te brengen op : 22.150.000 frank.

Vermindering : 500.000 frank.

9. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen, enz.

Het krediet te brengen op : 2.575.000 frank.

Vermindering : 500.000 frank.

ART. 25. — Uitzonderingstoelagen :

1 (nieuw). Toelagen voor het inrichten van congressen in het kader van de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — Lopende uitgaven :

2. Algemene prophylaxe : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Het krediet te brengen op : 16.770.000 frank.

Vermeerdering : 15.000.000 frank.

6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Porter le crédit à 9.000.000 de francs.
Réduction : 1.000.000 de francs.

ART. 29. — Dépenses exceptionnelles :

2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile, etc.

Porter le crédit à : 3.000.000 de francs.
Diminution : 2.000.000 de francs.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. — *Crédits patrimoniaux de biens patrimoniaux de l'Etat.*

ART. 58-441bis (nouveau). — Reprise par l'Etat du barrage-réservoir sur le Ry de Rôme, à Couvin.

Crédits sollicités :

4.000.000 / — / — / — / 4.000.000 / 4.000.000 / — / — / 4.000.000 / 4.000.000

Crédit d'engagement sollicité : 4.000.000 de fr.
Crédit de paiement sollicité : 4.000.000 de francs.

§ 2. — *Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.*

ART. 58.582. — Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, etc. (page 22).

Remplacer les sommes en regard dudit article 58.582 par les suivantes :

13.000 / — / — / 6.000 / 7.000 / 13.000 / — / 3.000 / 8.000 / 11.000

Augmentation du crédit d'engagement de 4 millions de francs et du crédit de paiement de 5 millions de francs.

§ 3. — *Subventions aux pouvoirs subordonnés.*

ART. 58.601. — Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc. (page 24).

6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulant-invaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Het krediet te brengen op : 9.000.000 frank.
Vermindering : 1.000.000 frank.

ART. 29. — Uitzonderingsuitgaven :

2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming, enz.

Het krediet te brengen op : 3.000.000 frank.
Vermindering : 2.000.000 frank.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. — *Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.*

ART. 58-441bis (nieuw). — Overname door de Staat van de afdamming-vergaarbak op de Ry de Rôme, te Couvin.

Aangevraagde kredieten :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4.000.000 fr.
Aangevraagd betalingskrediet : 4.000.000 frank.

§ 2. *Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.*

ART. 58.582. — Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, enz. (blz. 23).

De sommen vermeld naast genoemd artikel 58.582 te vervangen door de volgende :

Vermeerdering van het vastleggingskrediet met 4.000.000 frank en van het betalingskrediet met 5.000.000 frank.

§ 3. *Subsidies aan de ondergeschikte besturen.*

ART. 58.601. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz. (blz. 25).

Bâtiments :

21. Programmes 1957 et antérieurs.

Remplacer les sommes en regard de l'article 58.601-21 par les suivantes :

2.134.000 / 2.464.000 / 1.175.000 / 517.000 / 314.000 / 2.006.000 / 691.000 / 168.000 / 288.000 / 1.147.000

Diminution du crédit d'engagement de 8 millions de francs et du crédit de paiement de 9 millions de francs.

ART. 58-605. — Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics, etc. (page 28).

Remplacer les sommes en regard dudit article 58-605 par les suivantes :

4.000 / — / — / — / 2.000 / 2.000 / — / — / 2.000 / 2.000

Gebouwen :

21. Programma 1957 en vroegere programma's.

De bedragen naast artikel 58.601-21 te vervangen als volgt :

Vermindering van het vastleggingskrediet met 8.000.000 frank en van het betalingskrediet met 9.000.000 frank.

ART. 58-605. — Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen, enz. (blz. 29).

De bedragen naast genoemd artikel 58-605 te vervangen als volgt :

ANNEXE I

BIJLAGE I

Liste des terrains dont l'acquisition a été approuvée par le C. A. de la S. N. L. pendant l'année 1957.

Lijst van de gronden waarvan de aankoop werd goedgekeurd door de beheersraad van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting gedurende het jaar 1957.

Société — Maatschappij	Situation — Ligging	Superficie — Oppervlakte	Estimation — Raming	Date approb. C.A. — Datum goedkeuring Beheersraad	Remarques — Opmerkingen
« La Maison Liégeoise » à Liège. « La Maison Liégeoise » te Luik.	Boulevard des Hauteurs, à Liège. Boulevard des Hauteurs, te Luik.	27 a. 36 ca.	—	5- 2-57	Echange avec soulte de 389.000 francs à payer par la société au moyen de remise de parts sociales. — <i>Ruil met toegift van 389.000 frank te betalen door de maatschappij door middel van overhandiging van maatschappelijke aandelen.</i>
« Le Foyer Bruxellois » à Brux. « Le Foyer Brussellois » te Brussel.	Rue des Minimes, à Bruxelles. Miniemenstraat, te Brussel.	20 a. 13 ca.	2.668.907,55	19- 2-57	Acquisition par voie d'apport. L'achat de ce terrain contre paiement en espèces avait déjà été approuvé antérieurement. — <i>Aankoop door inbreng. De aankoop van deze grond tegen betaling in speciën werd reeds vroeger goedgekeurd.</i>
H.B.M. de Molenbeek-St-Jean. H.B.M. van St-Jans-Molenbeek.	Molenbeek, rue du Billard. Billiardstraat, Molenbeek.	04 a. 30 ca.	600.000	5- 3-57	Cette acquisition était déjà approuvée antérieurement, mais avait été bloquée au Comité d'acquisition suite aux difficultés de trésorerie (dernière parcelle restant à acquérir d'un ensemble). — <i>Deze aankoop werd vroeger reeds goedgekeurd bij het Aankoopcomité als gevolg van de thesauriemoeilijkheden (laatste perceel hetwelk nog blijft aan te kopen van een geheel van gronden).</i>
« Gezonde Huisvesting », Ledeberg.	Ledeberg, Hundelgemse steenweg.	60 a. 07 ca.	1.800.000	12- 3-57	Prêt par une banque. — <i>Lening toegestaan door een bank.</i>
Gentse Bouwmaatschappij vr. G.W.	Oevel.	3 ha. 19 a. 10 ca.	750.000	19- 3-57	Financement avec produit vente maisons. — <i>Financiering met de opbrengst van de verkoop van huizen.</i>
S.C. des H.B.M. du canton de Binche.	Anderlues.	1 ha. 12 a. 30 ca.	140.375	19- 3-57	Remise parts sociales pour une valeur de 100.000 francs, paiement en espèces de 40.375 francs à différer jusqu'à ce que le problème du financement soit résolu. — <i>Overhandiging van maatschappelijke aandelen voor een waarde van 100.000 frank, betaling in speciën van 40.375 frank uit te stellen tot het vraagstuk van de financiering opgelost is.</i>

Société — <i>Maatschappij</i>	Situation — <i>Ligging</i>	Superficie — <i>Oppervlakte</i>	Estimation — <i>Raming</i>	Date approb. C.A. — <i>Datum goedkeuring Beheersraad</i>	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
Maisons à b. m. du canton de Grivegnée et des communes environ, Grivegnée.	Bressoux, rue Général de Gaulle.	18 a. 32 ca.	3.050.000	26- 3-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement mais bloquée au Comité d'Acquisition suite aux difficultés de trésorerie; il restait à acquérir pour 1.137.119 francs. — <i>Aankoop welke reeds vroeger werd goedgekeurd, maar werd bij het Aankoopcomité geblokkeerd ten gevolge van de thesauriemoeilijkheden; er bleef nog voor 1 miljoen 137.119 frank aan te kopen.</i>
« Les Maisons à b. m. de Wasmuel », Wasmuel.	Wasmuel, chemin Madame.	31 a.	229.000	2- 4-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement mais bloquée au Comité d'Acquisition suite aux difficultés de trésorerie, deux dernières parcelles d'un ensemble. — <i>Aankoop welke reeds vroeger werd goedgekeurd, maar werd geblokkeerd bij het Aankoopcomité, tengevolge van de thesauriemoeilijkheden; twee laatste percelen van een geheel van gronden.</i>
Het Payottenland, Ternat.	Ternat, Brusselse steenweg.	4 ha. 92 a.	2.283.415	2- 4-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement. La construction d'un groupe de maisons avait été entamée sur ce terrain. — <i>Aankoop welke reeds vroeger werd goedgekeurd. De opbouw van een groep huizen werd op deze grond aangevat.</i>
Deinse bouwmaatschappij, Deinze.	Deinze, Peter Benoitlaan.	43 a. 03 ca.	203.107	2- 4-57	Acquisition par voie d'apport. — <i>Aankoop door inbreng.</i>
Marchienne-au-Pont.	Leernes.	1 ha. 85 a. 26 ca.	280.000	7- 5-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement mais bloquée au Comité d'acquisition suite aux difficultés de trésorerie. Terrain nécessaire pour la construction de 50 maisons CECA. — <i>Aankoop welke reeds vroeger werd goedgekeurd, maar geblokkeerd werd bij het Aankoopcomité, tengevolge van de thesauriemoeilijkheden. Grond welke nodig is voor de opbouw van 50 huizen.</i>
« De Ideale Woning Arrondissement Antwerpen », Anvers.	Essen.	44 ca.	2.421	7- 5-57	
« Le Foyer Laekennois » à Bruxelles II.	Bruxelles II, av. des Citronniers.	1 a. 04 ca.	76.743	28- 5-57	Cité Modèle. — <i>Modelwijk.</i>
« De Lakense Haard », te Brussel II.					
« La Ruche Chapelloise », Chapelle-lez-Herlaimont.	Chapelle-lez-Herlaimont, Cour Bayot.	57 ca.	10.000	4- 6-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement mais bloquée au Comité d'acquisition suite aux difficultés de trésorerie. Immeuble faisant partie d'un îlot insalubre. — <i>Aankoop welke reeds vroeger werd goedgekeurd, maar werd geblokkeerd bij het Aankoopcomité tengevolge van de thesauriemoeilijkheden. Woning welke deel uitmaakt van een ongezond complex</i>
« Le Foyer Moderne », Châtelineau.	Sart Allet, à Châtelineau.	3 ha. 22 a. 64 ca.	—	18- 6-57	Echange sans soulte. — <i>Ruil zonder toegift.</i>

Société — <i>Maatschappij</i>	Situation — <i>Ligging</i>	Superficie — <i>Oppervlakte</i>	Estimation — <i>Raming</i>	Date approb. C.A. — <i>Datum goedkeuring Beheersraad</i>	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
« S.C. des H.B.M. du Canton de Binche », Binche.	Binche, rue Z. Fotaine.	2 ha. 03 a. 88 ca.	713.900	25- 6-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement mais bloquée au Comité d'acquisition suite aux difficultés de trésorerie. Fonds déjà versés au Comité d'acquisition. Terrain nécessaire à la construction de 40 maisons. Lutte contre baraquements industriels. — <i>Aankoop welke reeds vroeger werd goedgekeurd maar werd geblokkeerd bij het Aankoopcomité, tengevolge van de thesauriemoeilijkheden. De fondsen werden reeds gestort bij het Aankoopcomité. Grond welke nodig is voor de opbouw van 40 huizen. Opruiming van de nijverheidsbarakken.</i>
Seraing.	Seraing, Square de la Boverie.	15 a. 70 ca.	78.000	25- 6-57	Paiement peut être différé. — <i>Betaling mag uitgesteld worden.</i>
Sté Cve rég. des H.B.M. de Nivelles.	Nivelles, Sotriamont.	42 a. 40 ca.	700.000	9- 7-57	Acquisition déjà approuvée antérieurement mais bloquée au Comité d'acquisition suite aux difficultés de trésorerie. Ensemble d'immeuble insalubre. — <i>Reeds vroeger goedgekeurde aankoop echter geblokkeerd bij het Aankoopcomité ingevolge kasmoeilijkheden. Complex van ongezonde gebouwen.</i>
Heuvelhof, Kessel-Lo.	Kessel-Lo, Waterleidingstraat.	42 a. 60 ca.	260.000	9- 7-57	
« La Cité Farciennoise », Farciennoises.	Roselies, rue de la Praille.	1 ha. 17 a. 53 ca.	370.000	16- 7-57	Prêt sans intérêt par Charbonnage. — <i>Lening zonder interest door kolenmijn.</i>
Mij voor G.W., Hoboken.	Hoboken, Kapelstraat.	2 a. 05 ca.	214.442	16- 7-57	Acquisition par voie d'apport. — <i>Aankoop bij wijze van inbreng.</i>
« Ons Dorp », Menin.	Menin, Volkslaan	80 a. 27 ca.	544.563	29- 7-57	Acquisition par voie d'apport. — <i>Aankoop bij wijze van inbreng.</i>
« De G.H. » à Gand. « De G.H. » te Gent	St-Amandsberg.	1 a. 25 ca.	37.500	13- 8-57	
Maison à B.M. du Canton de Grivegnée et des communes environnantes, Grivegnée.	Grivegnée, rue Montgomery.		2.500.000	13- 8-57	Vente publique immeuble. — <i>Openbare verkoop gebouw.</i>
« La Cité Farciennoise », Farciennoises.	Aiseau, Vivier d'Alzaux.	83 a. 57 ca.	55.194	27- 8-57	Terrain appartenant à la S.A. «Habitations à bon marché des Charbonnages du Roton». — <i>Terrein dat toebehoort aan de N.V. «Habitations à bon marchâé des Charbonnages du Roton ».</i>
« Le Foyer Montagnard », Montignies s/Sambre.	Montignies s/Sambre, rue Neuve.	2 a. 10 ca.	110.000	3- 9-57	

Société — <i>Maatschappij</i>	Situation — <i>Ligging</i>	Superficie — <i>Oppervlakte</i>	Estimation — <i>Raming</i>	Date approb. C.A. — <i>Datum goedkeuring Beheersraad</i>	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
Maison à B.M. du Canton de Grivegnée et des communes environnantes, Grivegnée.	Grivegnée, Cour Gilon.	61 a. 56 ca.	5.240.000	8-10-57	Ensemble immeubles insalubres. — <i>Complex van ongezonde gebouwen.</i>
« Le Foyer Laekenois » à Bruxelles II. « De Lakense Haard » te Brussel II.	Bruxelles II chaussée Romaine et avenue des Citronniers.	3 a. 99 ca.	196.025	22-10-57	Cité modèle. — <i>Model-woonwijk.</i>
« Le Foyer Jetteois », à Jette. « De Jetteese Haard » te Jette.	Jette, rue Delathouwer.	11 a. 89 ca.	269.419	29-10-57	Ensemble immeubles insalubres expropriés par la commune qui cède terrain à société. — <i>Complex van ongezonde gebouwen die door de gemeente onteigend werden, welke het blote terrein aan de Vennootschap afstaat.</i>
« De Ideale Woning Arrondissement Antwerpen » à Anvers. te Antwerpen	Niel, Landbouwstraat.	2 ha. 23 a. 86 ca.	1.945.460	29-10-57	A financer avec partie produit vente terrain à Wilrijk. — <i>Te financieren met deel van de opbrengst van de verkoop terrein te Wilrijk.</i>
Grace-Berleur.	Grace-Berleur, rue J. Jaurès.	9 a. 54 ca.	1.179.000	5-11-57	Location avec option d'achat. Paiement en 1958. — <i>Verhuuring met voorkeur voor de aankoop. Betaling in 1958.</i>
« Le Home Familial », Morlanwelz-Mariemont.	Morlanwelz, chaussée de Mariemont.	7 ha. 62 a. 80 ca.	1.525.600	12-11-57	Déjà approuvé antérieurement mais bloqué au Comité d'acquisition suite aux difficultés de trésorerie. Paiement en 1958. — <i>Reeds vroeger goedgekeurde aankoop; echter geblokkeerd bij het Aankoopcomité ingevolge kasmoelijkheden. Betaling in 1958.</i>
« Maaslands Huis » Eisdén.	Eisdén, Pauwengraaf.	2 ha. 88 a. 94 ca.	722.350	19-11-57	
« Le Foyer Moderne », Châtelaineau.	Thimeon.	1 ha. 93 a. 40 ca.	1.040.000	26-11-57	Paiement en 1958 avec produit vente maisons. — <i>Betaling in 1958, door middel van de opbrengst verkoop woningen.</i>
Willebroek.	Willebroek.	77 a. 71 ca.	238.000	3-12-57	Echange avec soulte à payer par remise de parts sociales. — <i>Ruiling met opleg te betalen door middel van de afgifte van maatschappelijke aandelen.</i>
« Gezonde Huisv. » Ledeberg.	Ledeberg, Kerkstraat.	33 a. 47 ca.	1.309.947	17-12-56	Ensemble immeubles insalubres exproprié par la commune qui cède le terrain nu à la société. — <i>Complex van ongezonde gebouwen, die door de gemeente onteigend werden, welke het blote terrein aan de vennootschap afstaat.</i>

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

Réalisations de la Société Nationale des Distributions d'eau dans les deux Flandres, pendant les années 1955, 1956 et 1957.

Verwezenlijkingen van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen in de beide Vlaanderen, tijdens de jaren 1955, 1956 en 1957.

	Montant de la prévision — <i>Bedrag inschrijving</i>	Montant approximatif du subside 30 % — <i>Benaderend bedrag der toelage 30 %</i>
A. — TRAVAUX EXÉCUTÉS ET ADJUGÉS EN 1955. — WERKEN UITGEVOERD EN AANBESTEED IN 1955.		
a) Province de la FLANDRE ORIENTALE. — Provincie OOST-VLAANDEREN.		
STEENDORP, RUPELMONDE, BAZEL : réseaux. — <i>STEENDORP, RUPELMONDE, BAZEL : netten</i>	12.953.724	3.886.000
DOEL, KALLO : réseaux. — <i>DOEL, KALLO : netten</i>	14.824.098	4.447.000
KRUIBEKE, MELSELE : réseaux-adduction. — <i>KRUIBEKE, MELSELE : netten-toevoer</i>	21.848.710	6.555.000
OUTER, OKEGEM : réseaux. — <i>OUTER, OKEGEM : netten</i>	6.899.839	2.070.000
DENDERWINDEKE : réseau-adduction. — <i>DENDERWINDEKE : net-toevoer</i>	10.703.362	3.211.000
ZARLARDINGE : réseau. — <i>ZARLARDINGE : net</i>	2.972.279	892.000
WAASMUNSTER : équipement électro-mécanique. — <i>WAASMUNSTER : electro-mechanische uitrusting</i>	680.550	204.000
MOERBEKE-WAAS : puits captage d'eau. — <i>MOERBEKE-WAAS : putten waterwinning</i>	664.200	199.000
EECLOO : station de pompage-équipement électro-mécanique. — <i>EEKLO : pompstation-electro-mechanische uitrusting</i>	2.287.399	686.000
b) Province de la FLANDRE OCCIDENTALE. — Provincie WEST-VLAANDEREN.		
PECQ : équipement électro-mécanique. — <i>PECQ : electro-mechanische uitrusting</i>	1.458.700	438.000
Réseaux de STENE, ZANDVOORDE et extension. — <i>Netten van STENE, ZANDVOORDE en uitbreiding</i>	16.760.282	5.028.000
BREDENE : adduction. — <i>BREDENE : toevoer</i>	7.037.060	2.111.000
BREDENE : château d'eau. — <i>BREDENE : watertoren</i>	2.071.114	621.000
MOUSCRON : puit n° 4. — <i>MOESKROEN : put n° 4</i>	5.713.798	1.714.000
LEDEGEM, ROLLEGEM, KAPELLE : réseaux. — <i>LEDEGEM, ROLLEGEM, KAPELLE netten</i>	6.875.042	2.063.000
TIELT : château d'eau + réservoir. — <i>TIELT : watertoren + reservoir</i>	13.740.259	4.122.000
ST-LEGER : Station de pompage, équipement électro-mécanique et bâtiment sur puit C3 — équipement électro-mécanique. — <i>ST-LEGER : pompstation, electro-mechanische uitrusting en gebouw op put C3 + electr. m. uitr.</i>	292.140 741.188	88.000 222.000
COURTRAI : 3 ^e série d'extensions. — <i>KORTRIJK : 3^e reeks uitbreidingen</i>	3.411.453	1.023.000

	Montant de la prévision — <i>Bedrag inschrijving</i>	Montant approximatif du subsidé 30 % — <i>Benaderend bedrag der toelage 30 %</i>
RUMBEKE, OEKENE : réseaux+adduction. — <i>RUMBEKE, OEKENE : netten+toevoer</i>	14.245.753	4.274.000
TIELT : station de pompage, équipement électro-mécanique. — <i>TIELT : pompstation, electro-mechanische uitrusting</i>	371.900	112.000
ZANDVOORDE : adduction+captage d'eau. — <i>ZANDVOORDE : toevoer+waterwinning</i>	9.837.296	2.951.000
B. TRAVAUX EXÉCUTÉS ET ADJUGÉS EN 1956. — <i>WERKEN UITGEVOERD EN AANBESTEED IN 1956.</i>		
a) <i>Province de la FLANDRE ORIENTALE — Provincie OOST VLAANDREN.</i>		
TIELRODE : réseau. — <i>TIELRODE : net</i>	4.398.055	1.319.000
EECLOO : captage, bâtiments. — <i>EEKLO : waterwinning, gebouwen.</i>	3.582.016	1.075.000
EECLOO : captage, conduite de refoulement et d'aspiration. — <i>EEKLO : waterwinning, pers- en zuigleiding</i>	3.615.285	1.085.000
DENDERWINDEKE : réservoir. — <i>DENDERWINDEKE : reservoir.</i>	721.738	217.000
b) <i>Province de la FLANDRE OCCIDENTALE — Provincie WEST VLAANDEREN.</i>		
ZANDVOORDE : siphon au canal Bruges-Ostende. — <i>ZANDVOORDE : linker-kanaal Brugge-Oostende.</i>	891.366	267.000
Conduite d'adduction MENIN-ROULERS. — <i>Toevoerleiding MENEN-ROESELARE.</i>	20.665.590	6.200.000
Conduite d'adduction HOOGLEDE-DIKSMUDE. — <i>Toevoerleiding HOOGLEDE- DIKSMUDE</i>	17.353.076	5.206.000
Bâtiments sur puits n ^{os} 2 et 4 à MOUSCRON. — <i>Gebouwen op putten n^{rs} 2 en 4 te MOESKROEN</i>	2.959.546	888.000
Réservoir à HOOGLEDE. — <i>Reservoir te HOOGLEDE.</i>	10.513.808	3.154.000
Quartier Rodenbach à ROULERS. — <i>Wijk Rodenbach te ROESELARE.</i>	1.121.050	336.000
Captage d'eau MOUSCRON : équipement électro-mécanique. — <i>Waterwinning MOES- KROEN : electro-mechanische uitrusting</i>	314.160	94.000
Réseaux KLERKEN, HOUTHULST, ESEN. — <i>Buizen netten KLERKEN, HOUTHULST, ESEN</i>	11.231.086	3.369.000
Extensions GULLEGEM, BISSEGEM, HEULE. — <i>Uitbreidingen GULLEGEM, BISSE- GEM, HEULE</i>	1.481.869	445.000
Nouveau quartier entre la rue d'Ypres et WEVELGEM. — <i>Nieuwe wijk tussen Ieperstraat en WEVELGEM</i>	249.129	75.000
Réseau GELUWE. — <i>Buizen net GELUWE.</i>	4.657.414	1.397.000
Équipement électro-mécanique puit n ^o 4 à MOUSCRON. — <i>Electro-mechanische uitrusting put n^o 4 te MOESKROEN</i>	2.387.800	716.000
Équipement électro-mécanique pompes à MOUSCRON. — <i>Electro-mechanische uitrusting pompen te MOESKROEN</i>	587.612	176.000
ST-LEGER : station de pompage, groupes de pompage. — <i>ST-LEGER : pompstation, pompgroepen</i>	1.291.916	3.876.000

	Montant de la prévision	Montant approximatif du subside 30 %
	— <i>Bedrag inschrijving</i>	— <i>Benaderend bedrag der toelage 30 %</i>

C. — TRAVAUX EXÉCUTÉS ET ADJUGÉS EN 1957. — WERKEN UITGEVOERD EN AANBESTEED IN 1957.

a) *Province de la FLANDRE ORIENTALE. — Provincie OOST-VLAANDEREN.*

BEVEREN-WAAS : réseau-adduction. — <i>BEVEREN-WAAS : net-toevoer</i>	24.804.239	7.441.000
BEVEREN-WAAS : réseau sur Molenberg. — <i>BEVEREN-WAAS : net op Molenberg</i>	331.000	99.000
ASSENEDE-KAPRIJKE : réseau-extension. — <i>ASSENEDE-KAPRIJKE : net-uitbreiding</i>	1.416.999	425.000

b) *Province de la FLANDRE OCCIDENTALE. — Provincie WEST-VLAANDEREN.*

Station de pompage de ST-LEGER — réservoir + traitement d'eau. — <i>Pompstation ST-LEGER — reservoir + waterbehandeling</i>	18.823.165	647.000
Tuyauterie de la station de pompage de ST-LEGER. — <i>Buizenstel pompstation ST-LEGER</i>	5.450.000	1.635.000
ZANDVOORDE : cité jardin. — <i>ZANDVOORDE : tuinwijk dorp</i>	989.300	297.000
Réseau de ST-ELOOIS-WINKEL. — <i>Buizennet ST-ELOOIS-WINKEL</i>	6.517.138	1.955.000
Réseau DADIZELE + extension MOORSELE. — <i>Buizennet DADIZELE + uitbreiding MOORSELE</i>	4.061.697	1.219.000
MOUSCRON : bâtiments. — <i>MOESKROEN : gebouwen</i>	15.220.782	4.566.000
Renforcement station de pompage BREDENE : tableau de basse tension. — <i>Versterking pompstation BREDENE : laagspanningsbord</i>	328.469	99.000

1955

Province de la FLANDRE OCCIDENTALE. — Provincie WEST-VLAANDEREN.

DISTRIBUTIONS D'EAU. — WATERLEIDINGEN.

N ^o du dossier	Bénéficiaire	Nature de l'entreprise	Montant du subside = à 60 % du coût des travaux
N ^r van dossier	Rechthebbende	Aard der aanneming	Bedrag der toelage = 60 % van de kost- prijs der werken
	Société Intercommu- nale des Distributions d'Eau de Furnes- Ambacht (I.W.V.A.). — <i>Intercommunale Waterleidingmaat- schappij van Veurne- Ambacht (I.W.V.A.).</i>	Troisième extension des réseaux locaux dans différentes communes 2 ^e et 3 ^e tranche. — <i>Derde uitbreiding der lokale netten in verschil- lende gemeenten 2^e en 3^e schijf</i>	2.060.000
		Troisième extension de captage d'eau à Saint-André, 2 ^e et 3 ^e tranche. — <i>Derde uitbreiding van de waterwinning te Sint-Andries, 2^e en 3^e schijf</i>	1.184.000
	Beernem	Réseau, 2 ^e et 3 ^e tranche. — <i>Net, 2^e en 3^e schijf</i>	3.075.000
	Sijsele	Réseau, 1 ^{re} et 2 ^e tranche. — <i>Net, 1^{ste} en 2^e schijf</i>	2.180.000
	Oedelen	Réseau, 1 ^{re} et 2 ^e tranche. — <i>Net, 1^{ste} en 2^e schijf</i>	2.740.000
	Ostende <i>Oostende</i>	Extension du réseau de distribution d'eau. — <i>Uitbreiding water- leidingsnet</i>	75.000
	Lissewege	Réseau de distribution d'eau. — <i>Waterbedelingsnet</i>	2.844.000
	Knokke	Raccordement particulier à la distribution d'eau dans la rue du Veau. — <i>Huisaansluitingen op de waterleiding in de Kalfstraat.</i>	54.000
		Fr.	14.212.000

Province de la FLANDRE ORIENTALE. — Provincie OOST-VLAANDEREN.

1955

DISTRIBUTIONS D'EAU. — WATERLEIDINGEN.

	Astene	Réseau, 2 ^e tranche. — <i>Net, 2^eschijf.</i>	710.000
	Merelbeke	Réseau, 2 ^e et 3 ^e tranche. — <i>Net, 2^e en 3^e schijf.</i>	5.155.000
	Nazareth	Réseau de distribution d'eau, 1 ^{re} et 2 ^e tranche. — <i>Waterbede- lingsnet, 1^{ste} en 2^e schijf</i>	3.432.000
	Latem (Sint-Martens)	Réseau, 1 ^{re} et 2 ^e tranche. — <i>Net, 1^{ste} en 2^e schijf.</i>	3.500.000
	Baasrode	Travaux de distribution d'eau, 1 ^{re} tranche. — <i>Waterleidingswerken, 1^{ste} schijf</i>	2.000.000
	Gand <i>Gent</i>	Achat terrain château d'eau, liquidation. — <i>Aankoop grond water- toren, afrekening</i>	309.629
		Travaux de distribution d'eau dans le quartier Jubilé et avenue Evêque Triest. — <i>Waterbedelingswerken in de Jubelwijk en Bisschop Triestlaan</i>	50.000
	Saint-Nicolas <i>Sint-Niklaas</i>	Extension du réseau de la distribution d'eau. — <i>Uitbreiding van het waterbedelingsnet</i>	465.409
	Erembodegem	Réseau distribution d'eau, liquidation. — <i>Waterbedelingsnet, afre- kening</i>	689.725
	Deurle	Réseau distribution d'eau, 3 ^e tranche. — <i>Waterbedelingsnet, 3^e schijf</i>	175.000
	St-Denijs-Westrem	Réseau distribution d'eau, liquidation. — <i>Waterleidingsnet, afre- kening</i>	119.135
			16.605.898

1956

Province de la FLANDRE OCCIDENTALE. — Provincie WEST-VLAANDEREN.

DISTRIBUTIONS D'EAU. — WATERLEIDINGEN.

N ^o du dossier — N ^r van dossier	Bénéficiaire — <i>Rechthebbende</i>	Nature de l'entreprise — <i>Aard der aanneming</i>	Montant du subsidie = à 60 % du coût des travaux — <i>Bedrag der toelage = 60 % van de kost- prijs der werken</i>
	Ostende <i>Oostende</i>	Extension du réseau de la distribution d'eau, 2 ^e tranche. — <i>Uitbreiding van het waterbedelingsnet, 2^e schijf</i>	31.000
	Blankenberge	Réseau de distribution d'eau sous la route nationale n ^o 72. — <i>Waterbedelingsnet onder de Rijksweg n^r 72</i>	97.200
	Société Intercommu- nale des Distributions d'Eau de Furnes- Ambacht. — <i>Intercom- munale Waterleiding- maatschappij van Veurne-Ambacht</i> .	Distribution d'eau sous le nouveau Langebrug à Nieuport. — <i>Waterleiding onder de nieuwe Langebrug te Nieuwpoort</i> . . .	313.000
			441.200

1956

Province de la FLANDRE ORIENTALE. — Provincie OOST-VLAANDEREN.

DISTRIBUTIONS D'EAU. — WATERLEIDINGEN.

	Deurle	Posc d'un réseau de distribution d'eau — Liquidation. — <i>Aanleggen van een waterbedelingsnet — Afrekening</i> fr.	30.088
	Gand <i>Gent</i>	Château d'eau — Liquidation. — <i>Watertoren — Afrekening</i> . .	8.430
	Baasrode	Réseau de distribution d'eau. — <i>Waterbedelingsnet</i> :	
		2 ^e tranche — 2 ^e <i>schijf</i>	6.573.000
		3 ^e tranche — 3 ^e <i>schijf</i>	500.000
	Renaix <i>Ronse</i>	Réseau de distribution d'eau, 2 ^e phase, deuxième extension du réseau de la distribution d'eau, 2 ^e phase. — <i>Waterbedelingsnet, 2^e phase; tweede uitbreiding van het waterbedelingsnet, 2^e phase</i>	30.300
	Leupegem et/en Edelare	Réseau de distribution d'eau — Liquidation. — <i>Waterbedelingsnet — Afrekening</i>	272.812
	Oostakker	Réseau de distribution d'eau. — <i>Waterbedelingsnet</i>	7.820.000
		Fr.	16.760.630

1957 (30 septembre 1957/30 September 1957)

Province de la FLANDRE OCCIDENTALE. — Provincie WEST-VLAANDEREN.

DISTRIBUTIONS D'EAU. — WATERLEIDINGEN.

	Oostkamp	Réseau. — <i>Net</i> fr.	6.400.000
		Fr.	6.400.000

1957 (30 septembre 1957/30 September 1957)

Province de la FLANDRE ORIENTALE. — Provincie OOST-VLAANDEREN.

DISTRIBUTIONS D'EAU. — WATERLEIDINGEN.

N ^o du dossier — Nr van dossier	Bénéficiaire — Rechthebbende	Nature de l'entreprise — Aard der aanneming	Montant du subsidie = à 60 % du coût des travaux — Bedrag der toelage = 60 % van de kost- prijs der werken
	Deurle	Réseau — Liquidation. — <i>Net — Afrekening</i> fr.	40.611
	Eine	Conduite d'adduction. — <i>Toevoerleiding</i>	319.000
	Gavere	Réseau. — <i>Net</i>	3.857.000
	Alost Aalst	Château d'eau. — <i>Watertoren</i>	4.661.000
	La Pinte De Pinte	Conduite d'adduction. — <i>Toevoerleiding</i>	341.000
		Fr.	9.218.611

ANNEXE III.

BIJLAGE III.

1. Tableau de répartition des subsides alloués sur l'article 21-3, dressé à la date du 15 décembre 1957.

1. Verdelingstabel der op artikel 21-3 toegekende subsidies, opgemaakt per 15 December 1957.

	1955	1956	1957	Remarques — Opmerkingen
ARTICLE 21-3, A. — ARTIKEL 21-3, A :				
1 ^o Crédit prévu. — <i>Uitgetrokken krediet</i> . . .	3.756.000	3.822.000	3.349.000	
2 ^o Subsides alloués. — <i>Toegekende subsidies</i> :				
<i>Congrès. — Congressen :</i>				
Comité de Coordination Belge d'aide familiale. — <i>Belgisch Coördinatiecomité voor Gezinshulp</i> .fr.	—	—	10.000	
Journées médicales d'Anvers. — <i>Antwerpse Geneeskundige dagen</i>	25.000	20.000	—	
Journées médicales de Bruxelles. — <i>Brusselse Geneeskundige dagen</i>	250.000	250.000	—	
Dixième Congrès de Chirurgie. — <i>Tiende Congres voor Heelkunde</i>	—	25.000	—	
U.L.B. — Films médicaux. — <i>V.U.B. — Geneeskundige films</i>	20.000	—	—	
Bibliothèque Documentation médicale. — <i>Bibliotheek Medische Documentatie</i>	10.000	—	—	
Société Belge d'Endocrinologie. — <i>Belgisch Genootschap voor Endocrinologie</i>	35.000	—	—	
Comité Belge pour l'investigation scientifique des phénomènes réputés paranormaux. — <i>Belgisch Comité voor het wetenschappelijk onderzoek van de als paranormaal aangemerkte verschijnselen.</i>	15.000	—	—	
Association Nationale des Services des Eaux. — <i>Nationale Vereniging van de Waterdiensten</i> .	—	100.000	400.000	
Fédération des Sociétés de Gynécologie. — <i>Bond van de Gynecologische Genootschappen</i> . . .	—	150.000	—	
<i>Organismes. — Organismen :</i>				
Institut Pasteur. — <i>Instituut Pasteur</i>	50.000	47.500	47.500	
Ligue Nationale contre le Péril vénérien. — <i>Belgisch Nationaal Verbond tegen het Venerisch Gevaar.</i>	570.000	541.500	541.500	
Prophylaxie de la Poliomyélite — Institut Pasteur et Université de Gand. — <i>Prophylaxe tegen de Poliomyelitis — Instituut Pasteur en Universiteit te Gent.</i>	—	140.000	—	
U.L.B. — Laboratoire nucléaire. — <i>V.U.B. — Laboratorium voor kernfysica</i>	—	—	75.000	
Laboratoire bactériologique de Liège. — <i>Bacteriologisch laboratorium te Luik</i>	—	10.000	—	

	1955	1956	1957	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
Lutte contre l'alcoolisme. — <i>Strijd tegen het alcoholisme</i> :				
1. Comité National. — <i>Nationaal Comité</i>	675.000	675.000	675.000	
2. Bien-être Social, Liège.	23.750	22.000	23.000	
3. Bien-être Social, Verviers	5.000	5.000	5.000	
4. <i>Caritas beweging, Antwerpen</i>	4.500	4.500	5.000	
5. <i>Caritatieve Volkswerken, Hasselt</i>	5.000	5.000	5.000	
6. Croix-Bleue, Bruxelles. — <i>Blauw Kruis, Brussel</i>	44.000	42.000	45.000	
7. Croix-Bleue Belge, Marcinelle	19.000	19.000	21.000	
8. Femmes Prévoyantes Socialistes. — <i>Socialistische Vooruitziende Vrouwen</i>	10.000	14.000	14.000	
9. <i>Internationale Orde der Goede Tempeliers, Gent</i>	17.000	18.000	18.000	
10. — Ligue Nationale Belge d'hygiène mentale . <i>Nationale Belgische Bond voor Geesteshygiëne</i>	5.000	5.000	5.000	
11. <i>Anti-alcoholische Hoofdbond Oost-Vlaanderen</i> .	19.000	18.000	18.000	
12. <i>Sobrietas, Antwerpen</i>	93.750	90.500	92.500	
13. <i>Sobrietas, West-Vlaanderen</i>	48.500	46.500	47.500	
14. La Vie en Beauté, Tournai	17.000	17.000	21.000	
15. Y.M.C.A.	5.000	5.000	5.000	
16. Ruban Blanc	7.500	7.500	—	
17. Société Médicale Tempérance	1.000	1.000	—	
18. Centre Intercommunal de Santé, Pâturages.	—	5.000	—	
 Maisons d'accueil. — <i>Tehuizen</i> :				
Maison de la Renaissance Morale. — <i>Tehuis voor Zedelijke Wederopstanding</i>	166.300	223.750	247.450	
Foyers d'accueil. — <i>Homes</i>	262.425	265.900	269.025	
Croix-Rouge. — <i>Rode-Kruis</i>	200.000	—	50.000	
Groupement scientifique pour le diagnostic et le traitement des cardiopathies congénitales ou acquises. — <i>Wetenschappelijke Groepering voor de diagnose en de behandeling van aangeboren of verworven hartziekten</i>	200.000	—	—	
Fondation G. Eastman. — <i>Stichting G. Eastman</i> .	17.500	17.500	17.500	

	1955	1956	1957	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
Femmes Prévoyantes Socialistes (accouchement sans douleur). — <i>Socialistische Vooruitziende Vrouwen (pijnloze baring)</i>	—	7.500	4.077	
Association Nationale d'Assistance Enfants Estropiés. — <i>Nationaal Verbond voor Hulp aan kreupele kinderen.</i>	—	—	500	
O.N.B.D.T.B. (cotisation). — <i>B.N.W.B.T.B.C. (bijdrage)</i>	—	64.000	32.000	
Comité N.B. de Service Social. — <i>B.N. Comité voor Maatschappelijk Dienstbetoon</i>	—	—	10.000	
Ligue N.B. Hygiène Mentale. — <i>Belgische N.B. voor Geesteshygiëne</i>	25.000	25.000	20.000	
Ligue N.B. contre l'Epilepsie. — <i>Belgische N.B. tegen de Epilepsie</i>	—	250.000	250.000	Proposition en cours. — <i>Voorstel in onderzoek</i>
Ligue N.B. d'aide aux Paralysés cérébraux. — <i>Belgische N.B. voor Spastische kinderen</i>	—	250.000	100.000	
Centre d'études et Documentation sociale, Liège.	491.000	—	—	Transféré à l'article 21-4. — <i>Overgebracht naar artikel 21-4</i>
Centre d'Initiation pour réfugiés et étrangers. — <i>Inwijdingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen</i>	200.000	—	—	
Fonds de Launoit.	—	10.000	—	30.000 fr. prévu /uitgetrokken
Société Médicale de l'Education Physique et des Sports. — <i>Belgische Geneeskundige Vereniging voor Lichamelijke Opvoeding en Sport</i>	30.000	30.000	—	30.000 fr. prévu /uitgetrokken
Fédération Royale Belge de Natation et Sauvetage. — <i>Koninklijke Belgische Zwem- en Reddingsbond</i>	—	50.000	—	
Totaux pour l'article 21-3, A. — <i>Totalen voor artikel 21-3, A</i> fr.	3.567.225	3.477.650	3.074.552	
ARTICLE 21-3, B. — <i>ARTIKEL 21-3, B.</i>				
1 ^{re} Crédit prévu. — <i>Uitgetrokken krediet</i> . . fr.	15.000.000	19.000.000	3.700.000 (*)	A partir de 1957 une partie du crédit figure à l'article 21-6. — <i>Vanaf 1957 komt een gedeelte van dit krediet voor onder arti- kel 21-6</i>
2 ^{de} Subsidies alloués. — <i>Toegekende subsidies :</i>				
Oeuvre du Calvaire.	200.000	200.000	200.000	
Oeuvre Nationale Belge de Lutte contre le cancer. — <i>Belgische Nationale Werk voor Kankerbestrijding</i>	3.000.000	3.000.000	3.000.000 (*)	Un crédit supplémentaire sollicité de 500.000 francs reste à liquider. — <i>Een aangevraagd bijkrediet van 500.000 frank blijft te vereffenen</i>
Universités. — <i>Universiteiten</i>	11.800.000	15.800.000	Art. 21-6, A voir plus haut <i>zie hierboven</i>	
Totaux pour l'article 21-3, B. — <i>Totalen voor het artikel 21-3, B</i> fr.	15.000.000	19.000.000	3.200.000	

	1955	1956	1957	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
ARTICLE 21-3, C. — <i>ARTIKEL 21-3, C.</i>				
1 ^o Crédit prévu. — <i>Uitgetrokken krediet</i> . . . fr.	70.000.000	90.000.000	88.000.000	
2 ^o Subsidies alloués. — <i>Toegekende subsidies</i> :				
a) Subside à l'O.N.B.D.T.B. pour assurer le fonctionnement de tous ses services (services itinérants radiologiques, Dispensaires, etc.). — <i>Toe-lagen aan het B.N.W.B.T.B.C. om de werking van al zijne diensten te verzekeren (Rondreizende radiologische diensten, Dispensaria, enz.)</i> . fr.	51.700.877	68.179.449	57.996.282	
b) Services itinérants radiologiques. — <i>Rondreizende radiologische diensten</i> :				
1. Service provincial d'Hygiène Sociale de la Province de Namur.	328.746	207.944	301.393	
2. A.S.B.L. Aides alimentaires aux adolescents anémisés, Liège.	302.192	434.255	455.668	
3. Service provincial d'Hygiène sociale de la Province de Liège.	1.107.363	686.545	1.514.649	
4. Service itinérant de médecine préventive à Bruxelles. — <i>Rondreizende dienst voor preventieve geneeskunde te Brussel</i>	7.868.086	8.236.915	9.287.525	
5. <i>Provinciaal bestuur van Oost-Vlaanderen — Dienst voor Gezondheidszorg, Gent.</i>	512.295	770.406	937.771	
c) Service social sanatorial belge à l'étranger.	40.000	100.000	100.000	
d) Vaccination B.C.G. — <i>Inenting B.C.G.</i> :				
1. Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. — <i>Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose</i>	481.170	172.440	1.624.890	
2. Service itinérant de médecine préventive à Bruxelles. — <i>Rondreizende dienst voor preventieve geneeskunde, te Brussel</i>	605.560	756.820	1.825.440	
3. <i>Zusters Norbertinnen, Duffel</i>	—	2.650	—	
e) Centres de Santé agréés. — <i>Aangenomen Gezondheidscentra</i>	6.659.122	10.160.319	12.639.938	
f) Produits pharmaceutiques et divers. — <i>Pharmaceutische producten en varia</i>	389.485	292.226	—	
Totaux pour l'article 21-3, C. — <i>Totalen voor artikel 21-3, C.</i> fr.	69.994.896	89.999.969	86.683.556	
ARTICLE 21-3, D. — <i>ARTIKEL 21-3, D.</i>				
1 ^o Crédit prévu. — <i>Uitgetrokken krediet</i> . . . fr.	1.000.000	1.000.000	1.700.000	

	1955	1956	1957	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
2 ^o Subsidies alloués. — <i>Toegekende subsidies :</i>				
1. Ligue Nationale d'Hygiène mentale. — <i>Belgische Nationale Bond voor Geesteshygiëne :</i>				
a) Subside pour activité Médico-pédagogique. — <i>Toelage voor Medisch-Pedagogische activiteit .</i>	500.000	500.000	500.000	
b) Intervention pour prestations. — <i>Tussenkost voor prestaties</i>	442.700	393.750	304.300	
2. Association Catholique d'Hygiène mentale. — <i>Katholiek Verbond voor Geesteshygiëne</i>	—	15.000	—	
3. <i>Zusters Norbertinnen, Duffel</i>	30.000	42.650	—	
4. <i>Stuyvenberggasthuis, Antwerpen</i>	27.300	48.600	61.750	
5. <i>Zusters van de Barmhartige Jezus, Sint-Michiels-Brugge</i>	—	—	11.500	
Totaux pour l'article 21-3, D. — <i>Totalen voor het artikel 21-3, D fr.</i>	1.000.000	1.000.000	877.550	

Récapitulation.**Samenvatting.**

	1955	1956	1957	Remarques — <i>Opmerkingen</i>
1 ^o Crédits prévus. — <i>Uitgetrokken kredieten :</i>				
21-3, A fr.	3.756.000	3.822.000	3.349.000	
21-3, B	15.000.000	19.000.000	3.700.000	
21-3, C	70.000.000	90.000.000	88.000.000	
21-3, D	1.000.000	1.000.000	1.700.000	
Totaux. — <i>Totalen . . . fr.</i>	89.756.000	113.822.000	96.749.000	
2 ^o Subsidies alloués. — <i>Toegekende subsidies :</i>				
21-3, A fr.	3.567.225	3.477.650	3.074.552	
21-3, B	15.000.000	19.000.000	3.200.000	
21-3, C	69.994.896	89.999.969	86.683.556	
21-3, D	1.000.000	1.000.000	877.550	
Totaux. — <i>Totalen . . . fr.</i>	89.562.121	113.477.619	93.835.658	

2. Critères.

Cfr. note justificative du projet de budget (p. 41).

Litt. a. — Il s'agit d'interventions au bénéfice d'organismes qui apportent un concours précieux au Département dans la réalisation de son programme visant à l'amélioration de la santé publique, parfois même — ex. : Ligues diverses, Institut Pasteur, Laboratoires, Comité National contre l'Alcoolisme — en accomplissant des tâches qui incomberaient normalement à ce dernier.

Le montant des interventions a parfois un caractère forfaitaire (ex. : «Alcoolisme») parfois résulte d'une réglementation (ex. : «Maisons d'accueil», arrêté royal du 10 avril 1952); généralement, il est fixé au vu d'un relevé estimatif des dépenses à engager par l'organisme en cause et compte tenu de ses ressources propres. L'Administration se fait fournir, s'il échet, un compte justificatif des dépenses se rapportant à l'ensemble des activités de l'organisme bénéficiaire.

Litt. b. — Action anticancéreuse.

Subsides à caractère forfaitaire (cf. note justificative prérappelee).

Litt. c. — Prophylaxie de la tuberculose.

Subsides attribués :

1^o aux dispensaires, sur base de l'arrêté royal organique du 30 octobre 1948;

2^o aux services itinérants de radiologie, sur base de l'arrêté royal du 30 octobre 1948;

3^o aux centres de santé, sur base de l'arrêté royal du 30 octobre 1948;

4^o à la vaccination B.C.G. sur base de l'arrêté royal du 29 décembre 1951;

5^o au service d'inspection de l'O.N.D.T. sur base de l'arrêté royal du 30 octobre 1948.

Litt. d. — Hygiène mentale.

Subsides attribués, ainsi qu'il est dit dans la note justificative, aux consultations d'hygiène mentale sur base des dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 1953, et de manière forfaitaire aux Ligues d'hygiène mentale, pour leurs activités médico-pédagogiques.

2. Criteria.

Cf. verantwoordingsnota van het begrotingsontwerp (blz. 41).

Litt. a. — Het betreft tussenkomsten aan organismen die aan het Departement een kostbare hulp bieden bij het verwezenlijken van zijn programma tot verbetering van de volksgezondheid, door soms zelfs taken te volbrengen die normaal door het Departement zouden moeten vervuld worden — bv. : Diverse Bonden, Instituut Pasteur, Laboratoria, Nationaal Comité tot bestrijding van het alcoholisme.

Het bedrag van de tussenkomsten heeft soms een forfaitair karakter (bv. : «Alcoholisme»), is soms het gevolg van een reglementering (bv. : «Tehuisen», koninklijk besluit van 10 April 1952); over 't algemeen wordt het bepaald aan de hand van een raming van de door het betrokken organisme te verwezenlijken uitgaven en met inachtneming van zijn eigen inkomsten. Het bestuur doet zich desgevallend een verantwoording overleggen van de uitgaven met betrekking tot al de activiteiten van het begunstigde organisme.

Litt. b. — Kankerbestrijding.

Subsidies met een forfaitair karakter (cf. bovengenoemde verantwoordingsnota).

Litt. c. — Prophylaxe tegen de tuberculose.

Toegekende Subsidies :

1^o aan de dispensaria, op grond van het organiek koninklijk besluit van 30 October 1948;

2^o aan de rondreizende radiologische diensten, op grond van het koninklijk besluit van 30 October 1948;

3^o aan de gezondheidscentra, op grond van het koninklijk besluit van 30 October 1948;

4^o aan de inenting met B.C.G., op grond van het koninklijk besluit van 29 December 1951;

5^o aan de Inspectiedienst van het B.N.W.B.T., op grond van het koninklijk besluit van 30 October 1948.

Litt. d. — Geesteshygiëne.

De subsidies worden, zoals vermeld in de verantwoordingsnota, voor de raadplegingen voor geesteshygiëne toegekend op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 Juni 1953, en aan de Bonden voor Geesteshygiëne, voor hun medisch-pedagogische activiteiten, op forfaitaire wijze.

ANNEXE IV

Note sur l'activité de l'Institut National de l'Education Physique et des sports.

L'Institut National de l'Education Physique et des Sports a été créé par la loi du 15 mars 1956.

Les membres du Conseil Supérieur et du Comité de Gestion ont été désignés par arrêté-royal le 4 juillet 1956.

RÈGLEMENTATION ET CONTRÔLE DES CONCOURS SUR ÉPREUVES SPORTIVES.

Le second chapitre de la loi du 15 mars 1956 instaure un régime d'autorisation et de contrôle des entreprises organisant des paris sur épreuves sportives. L'arrêté royal du 23 avril 1956 a fixé la procédure et les conditions d'autorisation.

Après un an de fonctionnement l'expérience acquise a permis la rédaction d'un nouveau texte qui est devenu l'arrêté royal du 21 août 1957.

On peut affirmer maintenant que le système de contrôle donne le maximum de garanties aux pronostiqueurs.

ETUDES.

L'Institut a été chargé de préparer la réglementation fixant les critères de distribution des subsides aux plaines de jeux, aux associations sportives et de jeunesse, de propagande, aux piscines couvertes.

Des études sont en cours également en ce qui concerne l'assurance sportive et la coordination de la formation des moniteurs.

Progressivement et selon un plan s'étalant sur plusieurs années est équipé un laboratoire d'études médico-sportives.

L'inventaire de l'équipement du pays est en cours. Ultérieurement sera mis au point un plan idéal tenant compte des besoins des diverses régions du pays.

SUBSIDES.

Subsides de propagande.

Plus de 500 demandes de crédit ont été examinées et acceptées en 1957. Plus particulièrement c'est l'Institut qui a supporté l'entière des frais de participation des équipes belges aux jeux olympiques de Melbourne pour un montant de 5 millions.

Les crédits destinés à la propagande ont pratiquement été doublés en 1957; un effort particulier sera fait en 1958 étant donné que pendant la période de l'Exposition universelle, les manifestations sportives importantes seront très nombreuses dans le pays.

BIJLAGE IV

Nota betreffende de activiteit van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.

Het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport werd in het leven geroepen bij de wet van 15 Maart 1956.

De leden van de Hoge Raad en van het Comité van Beheer werden aangewezen bij koninklijk besluit van 4 Juli 1956.

REGLEMENTERING VAN EN TOEZICHT OP DE WEDSTRIJDEN VAN WEDDENSCHAPPEN OP SPORTUITSLAGEN.

Hoofdstuk II van de wet van 15 Maart 1956 houdt regeling van de vergunning voor en het toezicht op de ondernemingen die weddenschappen op sportuitslagen inrichten. Bij koninklijk besluit van 23 April 1956 werden de procedure en de vergunningsvoorwaarden vastgesteld.

Na één jaar werking kon, op grond van de opgedane ervaring, een nieuwe tekst worden opgesteld die het koninklijk besluit van 21 Augustus 1957 geworden is.

Thans kan gezegd worden dat het systeem van toezicht de grootst mogelijke waarborgen biedt aan de pronostiekers.

STUDIES.

Het Instituut werd belast met de voorbereiding van de regelen inzake de criteria voor de uitkering van toelagen voor speelpleinen, sport- en jeugdverenigingen, van propagandatoelagen, van toelagen voor overdekte zweminrichtingen.

Studies zijn eveneens aan de gang in verband met de sportverzekering en de coördinatie van de opleiding van monitoren.

Een laboratorium voor medisch-sportieve studies wordt geleidelijk uitgerust, volgens een plan dat over verschillende jaren gespreid is.

Een inventaris van de uitrusting van het land wordt opgemaakt. Later zal een ideaal plan vastgelegd worden, waarin de behoeften van de verschillende streken van het land tot hun recht zullen komen.

TOELAGEN.

Propagandatoelagen.

In 1957 werden meer dan 500 kredietaanvragen onderzocht en aangenomen. In het bijzonder kan worden aangestipt dat het Instituut al de kosten, nl. 5 miljoen frank, gedragen heeft van de deelneming der Belgische ploegen aan de Olympische spelen te Melbourne.

De kredieten voor propaganda werden in 1957 practisch verdubbeld; in 1958 zal een bijzondere inspanning gedaan worden, aangezien er gedurende de periode van de Wereldtentoonstelling veel grote sportmanifestaties in ons land zullen plaats hebben.

*Subsides attribués
pour le fonctionnement des fédérations sportives
et des groupements de jeunesse.*

Près de 13 millions de francs ont été répartis en 1957 entre 65 fédérations d'éducation physique et 43 fédérations d'éducation générale qui représentent ensemble plus de 15.000 groupements locaux. La création de l'Institut a permis une aide plus substantielle à ces groupements qui, il faut le constater, augmentent en nombre.

*Subsides aux plaines de jeux
et aux centres de plein air.*

Quatorze millions ont été répartis entre les pouvoirs locaux et les institutions privées qui gèrent les plaines de jeux et les centres de plein air. Au 31 octobre 1957, on enregistrait 420 plaines de cette espèce.

AIDE DIRECTE AUX FÉDÉRATIONS SPORTIVES.

Entraîneurs.

En 1957 l'Institut a procédé à l'engagement de 3 entraîneurs nationaux. D'autres entraîneurs seront désignés ultérieurement sur la proposition des fédérations nationales intéressées.

Contrôle médico-sportif.

Lors des discussions qui ont précédé au Parlement la création de l'Institut National de l'Éducation Physique et des Sports, le problème de la revision du contrôle médico-sportif a été posé à maintes reprises.

En faveur des fédérations subsidiées, l'Institut a mis au point une nouvelle organisation du contrôle médico-sportif en vue d'en augmenter l'efficacité.

Prêt de matériel.

L'Institut organise progressivement un service de prêt de matériel, de jeux et de sport apportant ainsi une aide permanente aux fédérations sportives, à leurs clubs affiliés de même qu'aux écoles, aux mouvements de jeunesse ou à toutes associations similaires qui en font la demande.

VULGARISATION.

La bibliothèque et la filmathèque se constituent progressivement. Le premier numéro de la revue de l'Institut est sorti de presse le 1^{er} janvier 1958.

Huit conférences ou séries de conférences ont été organisées dans le pays dans diverses disciplines sportives. Trois cours de moniteurs ont été organisés, de nombreux autres ont été subsidiés.

*Toelagen
voor de werking van de sportverbonden
en jeugdgroeperingen.*

Bijna 13 miljoen frank werd in 1957 verdeeld over 65 verbonden voor lichamelijke opvoeding en 43 verbonden voor algemene opvoeding, die tezamen meer dan 15.000 lokale groeperingen vertegenwoordigen. Ingevolge de oprichting van het Instituut kon een aanzienlijke hulp worden verleend aan deze groeperingen die, het dient vastgesteld, in aantal toenemen.

*Toelagen voor speelpleinen
en openluchtcentra.*

Een bedrag van 14 miljoen frank werd verdeeld over de plaatselijke besturen en de private instellingen die speelpleinen en openluchtcentra beheren. Op 31 October 1957 waren er 420 zulke pleinen.

RECHTSTREEKSE HULP AAN DE SPORTVERBONDEN.

Oefenmeesters.

In 1957 werden door het Instituut drie nationale oefenmeesters aangenomen. Andere oefenmeesters zullen later aangewezen worden op voorstel van de betrokken nationale verbonden.

Medische Sportkeuring.

Tijdens de besprekingen in het Parlement over de oprichting van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport werd de kwestie van de herziening van de medische sportkeuring herhaaldelijk te berde gebracht.

Ten bate van de gesubsidieerde verbonden heeft het Instituut een nieuwe organisatie van de medische sportkeuring uitgewerkt, ten einde de doelmatigheid ervan te verhogen.

Uitlening van materieel.

Het Instituut organiseert geleidelijk een dienst voor uitlening van spel- en sportmaterieel, wat een bestendige hulp betekent voor de sportverbonden en hun aangesloten clubs, zomede voor de scholen, de jeugdbewegingen en alle gelijkaardige verenigingen die zulks aanvragen.

VULGARISATIE.

De bibliotheek en de filmatheeek breiden zich geleidelijk uit. Het eerste nummer van het tijdschrift van het Instituut kwam op 1 Januari 1958 van de pers.

Acht voordrachten of reeksen van voordrachten werden in verschillende sporttakken gehouden. Drie cursussen voor monitoren werden ingericht, talrijke andere ontvingen toelagen.

Des démonstrations et des entraînements dirigés ont été mis sur pied dans plusieurs disciplines sportives avec l'accord et la collaboration des fédérations intéressées.

De grandes épreuves de vulgarisation ont été organisées : les tests athlétiques ont enregistré 15.000 inscriptions, le critérium d'athlétisme des basketteurs a groupé 500 joueurs et joueuses, le critérium de vitesse des hokeyeurs, 410 sportifs, les tests pré-tennistiques, plusieurs centaines de jeunes gens et les brevets nationaux d'aptitude physique, plus de 20.000 candidats.

La première session de ces brevets, organisée à la fin de 1957, a exigé la mise en place de 34 comités régionaux et 195 jurys locaux groupant respectivement 340 et 1.148 membres.

Du matériel est prêté aux organisations de jeunesse et aux clubs en constitution.

2° Il n'est pas encore possible de donner actuellement des chiffres d'une précision absolue. Certes les comptes sont clôturés au 31 décembre 1957, mais le temps matériel a manqué pour élaborer le bilan définitif.

RECETTES.

Pronostics football et autres . . .	fr. 50.046.920,85
Subsides du Département . . .	13.550.000,—
Diverses	142.150,—
	Fr. 63.739.070,85

DÉPENSES.

Frais d'administration et de personnel administratif, technique et scientifique (traitements, salaires, frais déplacement, fournitures et matériel de bureau, P.T.T., éclairage, chauffage, entretien, etc.) fr.	10.756.283,40
Matériel scientifique, matériel sportif (prêt)	1.752.779,85
Documentation (matériel, films, livres, disques, etc.)	396.888,—
Prix et trophées	5.939,—
Démonstrations, cours, conférences, brevets d'aptitude physique, etc.	1.109.075,—
Contrôle médico-sportif	67.765,—
Subsides plaines de jeux	14.000.000,—
Subsides Fédérations sportives et Groupements de Jeunesse	19.200.000,—
Provision pour Jeux Olympiques	1.000.000,—
Subsides de propagande	4.150.000,—
Dépenses diverses	76.578,—
	Fr. 52.515.308,25

Ces chiffres démontrent qu'il a été possible de majorer à concurrence de 100 %, l'aide directe et indirecte aux œuvres de jeunesse, grâce aux ressources nouvelles apportées par les pronostics.

Demonstraties en geleide oefeningen werden op touw gezet in verschillende sporttakken, met de toestemming en de medewerking van de betrokken verbonden.

Grote vulgarisatieproeven hadden plaats : voor de atletiektesten telde men 15.000 inschrijvingen, het atletiekcriterium voor de korfballers bracht 500 spelers en speelsters op de been, het snelheidscriterium voor hockeyspelers 410 atleten, de prae-tennisproeven verschillende honderden jongeren en voor de brevetten voor lichamelijke geoefendheid waren er over de 20.000 kandidaten.

Voor de eerste zitting voor deze brevetten, einde 1957, moesten 34 gewestelijke comité's en 195 plaatselijke jury's worden samengesteld met respectievelijk 340 en 1.148 leden.

Materieel werd uitgeleend aan jeugdgroeperingen en aan pas opgerichte clubs.

2° Het is vooreerst niet mogelijk volstrekt nauwkeurige cijfers te verstrekken. Wel werden de rekeningen afgesloten per 31 December 1957, doch de materiële tijd heeft ontbroken om een definitieve balans op te maken.

ONTVANGSTEN.

Voetbal-en andere pronostieken . fr.	50.046.920,85
Toelagen van het Departement . .	13.550.000,—
Varia	142.150,—
	Fr. 63.739.070,85

UITGAVEN.

Kosten van bestuur en administratief, technisch en wetenschappelijk personeel (wedden, lonen, verplaatsingskosten, kantoorbehoefden -en materieel, P.T.T., verlichting, verwarming, onderhoud, enz.)	fr. 10.756.283,40
Wetenschappelijk materieel, sportmaterieel (uitlening)	1.752.779,85
Documentatie (materieel, films, boeken, platen, enz.)	396.888,—
Prijzen en trofeeën	5.939,—
Demonstraties, lessen, voordrachten, brevetten voor lichamelijke geoefendheid, enz.	1.109.075,—
Medische sportkeuring	67.765,—
Toelagen aan speelpleinen	14.000.000,—
Toelagen aan de sportverbonden en jeugdgroeperingen	19.200.000,—
Provisie voor de Olympische Spelen	1.000.000,—
Propagandatoelagen	4.150.000,—
Diverse uitgaven	76.578,—
	Fr. 52.515.308,25

Uit die cijfers blijkt dat de directe en indirecte hulp aan de jeugdwerken met 100 % is kunnen vermeerderd worden dank zij de nieuwe inkomsten uit de pronostieken.